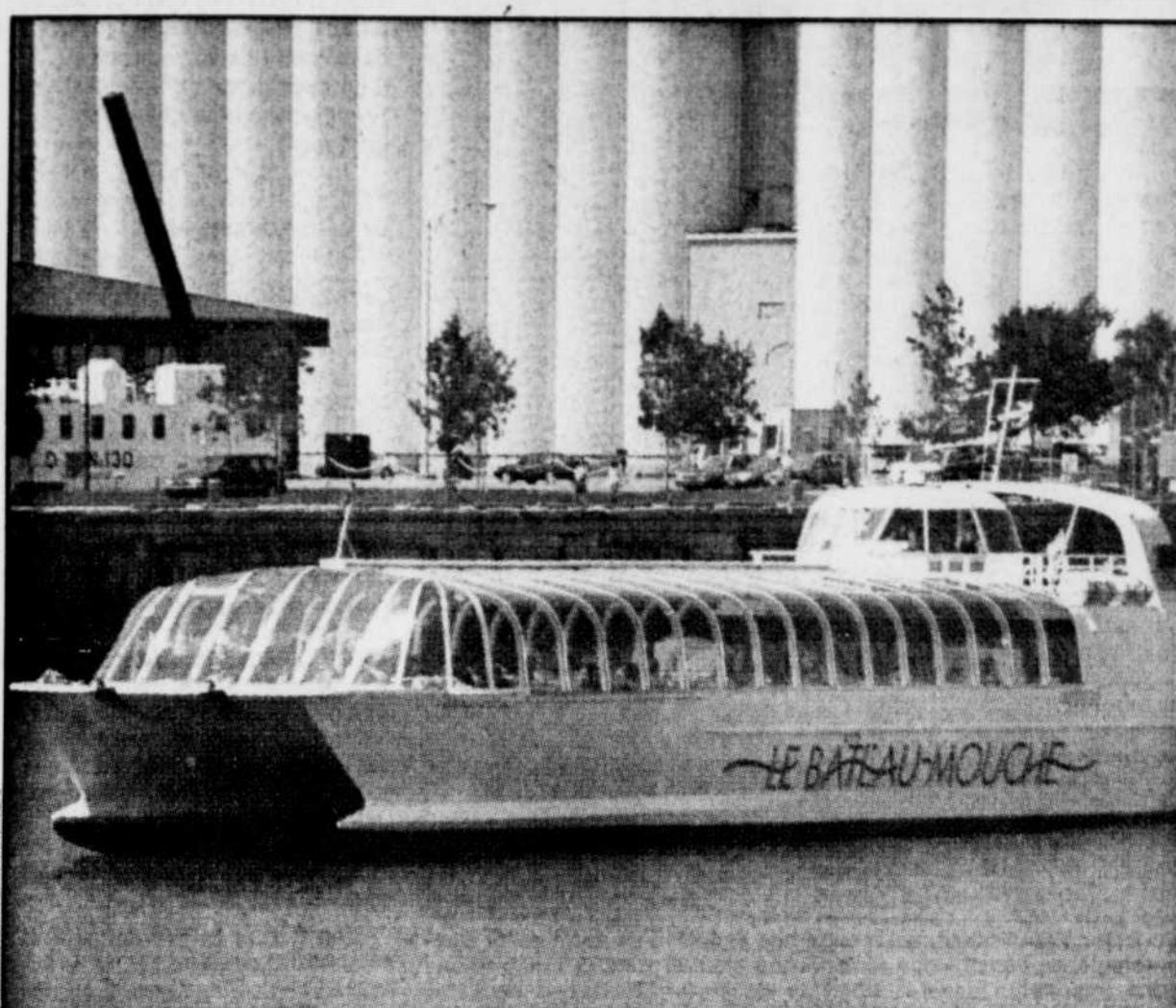


La Saint-André, qui est classée monument historique, effectue tout son trajet d'une heure en longeant la rive nord.



Dernier arrivé parmi les navires de croisières courtes de Québec, le Bateau-Mouche est un catamaran d'une capacité de 200 passagers qui a l'avantage d'être très stable.

Accompagnées de commentaires qui ne disent que peu de choses sur la capitale

## Des croisières pour voir Québec en carte postale

QUÉBEC — Admirez Québec depuis le fleuve : agréable perspective pour les touristes, qui ont le choix de différents types de croisières le jour ou le soir. Mais ces excursions ne sont que des balades sur l'eau qui nous apprennent bien peu sur la ville dont on découvre un nouveau visage.

par ISABELLE DUCAS  
LE SOLEIL

LE SOLEIL s'est rendu à bord de trois navires qui offrent des balades sur le fleuve à partir du Vieux-Port de Québec : le Louis-Jolliet, la Saint-André et le Bateau-Mouche, nouveau-venu dans le paysage touristique québécois. Le doyen des bateaux de croisière

Le M/V Louis-Jolliet, doyen des navires de croisière avec 22 ans sur le fleuve, est aussi le plus grand bateau d'excursion au Canada : il peut accueillir 1000 passagers. Ses ponts multiples ainsi que ses spacieux salons intérieurs permettent aux passagers de se déplacer à leur guise, selon qu'ils souhaitent goûter au vent du fleuve

ou rester confortablement à l'abri.

Le journaliste du SOLEIL s'est embarqué pour un trajet d'une heure 30, pour 18,75 \$. Le Louis-Jolliet commence son circuit en longeant le cap Diamant en direction ouest pendant quelques minutes, pour ensuite changer de cap et longer la rive sud vers la pointe de l'île d'Orléans, avant de revenir vers Québec.

Le commentaire de la guide, dans un langage impeccable en français comme en anglais, nous fait remarquer les principaux éléments visibles depuis le fleuve : les bateaux de la garde côtière, la Citadelle, les Plaines d'Abraham et le cap Diamant. Mais les explications sont très superficielles. Rien sur la fondation de la ville et

son histoire, sur l'importance que le fleuve a joué dans son développement. La guide nous parlera d'histoire simplement pour nous instruire sur celle du Louis-Jolliet.

On aura tout de même droit à quelques explications sur le chantier maritime MIL Davie de Lauzon, qu'on pourra voir de très près, ainsi que sur le fleuve en général, l'île d'Orléans, la chute Montmorency et son barrage, bien que l'on ne s'en approche pas beaucoup.

Pour la dernière demi-heure, trêve de bavardages et place à la musique... latino-américaine. On avait pourtant parlé de Félix Leclerc, notre premier chansonnier, en passant près de l'île d'Orléans.

### Un commentaire incompréhensible

À bord de la goélette Saint-André, petit bateau d'une capacité de 100 passagers construit en 1957 et classé monument historique, on retrouve plutôt une ambiance qui

se veut familiale. On y offre des croisières pour moins cher que chez les concurrents : 14 \$ pour un circuit d'une heure, qui ne va pas plus loin vers l'est que la pointe de l'île d'Orléans, sans passer sous le pont. Les passagers ont le choix de jouir du paysage sur le pont ou à l'intérieur.

C'est le capitaine de la goélette qui fait office de guide touristique, pour le plus grand malheur des passagers : son commentaire est très difficile à saisir en français, et devient totalement incompréhensible lorsqu'il le répète dans la langue de nos voisins du sud. Deux Américaines de la Pennsylvanie, une mère et sa fille, n'ont pu contrôler leur fou rire en entendant cet énorme accent, tout en demandant des explications à leurs voisins francophones sur ce qu'on disait au micro.

Contrairement aux autres circuits de croisière, la Saint-André navigue tout près de la rive nord, à l'aller comme au retour. On peut

ainsi admirer le panorama des silos à grain le long du Bassin Louise, les réservoirs de produits pétroliers ainsi que les montagnes de ferrailles qui attendent d'être chargées. Encore ici, les touristes n'apprendront rien sur l'histoire de Québec.

### Naviguer dans une bulle climatisée

Le Bateau-Mouche est arrivé à Québec depuis un mois. C'est un catamaran d'une capacité de 200 passagers, entièrement vitré. Il offre le jour des excursions d'une heure 30 pour 19,75 \$.

On peut sortir à l'extérieur en montant sur un petit pont à l'arrière du bateau. Mais on ne peut s'asseoir qu'à l'intérieur, dans une bulle climatisée.

Le Bateau-Mouche a comme avantages d'être résistant au tangage et d'avoir un très faible tirant d'eau. Pourtant, on ne tire pas profit de cette dernière caractéristique.

Le navire passe bien sous le pont de l'île d'Orléans et s'approche de la chute Montmorency, mais il n'entre pas dans la rivière Saint-Charles, comme indiqué sur le dépliant publicitaire, et ne dépasse pas le Cap Diamant, bien que la réceptionniste explique que le trajet nous mène jusqu'au « début des ponts » (de Québec et Pierre-Laporte).

La guide à bord nous signale quels sont les édifices et attraits que l'on aperçoit du fleuve, mais sans fournir de détails. Elle nous explique aussi que « Québec est la seule ville fortifiée au monde avec Mexico ». Peut-être veut-elle plutôt dire qu'il s'agit de la seule ville fortifiée en Amérique du Nord...

Les parents qui se rendront en croisière avec de jeunes enfants devront être très vigilants, puisque le bastingage semble très peu sécuritaire, notamment sur le Bateau-Mouche et sur la Saint-André.

## Un problème à régler dans l'Est du Québec

# Les aéroports sous gestion municipale sont déficitaires

RIMOUSKI — Transport Canada proposera aux municipalités qui gèrent déjà des aéroports dans l'Est du Québec des mesures concrètes qui pourront conduire ces infrastructures aéroportuaires à l'équilibre financier.

par CARL THÉRIAULT  
collaboration spéciale

Selon un relevé effectué par LE SOLEIL, aucun des aéroports de l'Est-du-Québec, qui est actuellement sous gestion municipale, n'est en équilibre financier ou réalise des profits. Le palier municipal est pourtant l'une des instances de dévolution visées par les politiques de privatisation du gouvernement fédéral.

La situation déficitaire des aéroports sous gestion municipale est même un état de vie permanent qui est assumé soit par Transport Canada, soit par les contribuables des localités concernées.

Au ministère fédéral des Transports, le directeur régional de l'exploitation aéroportuaire pour le Québec, Jacques Rogala, évoque différentes hypothèses pour rentabiliser ces infrastructures.

Les services d'opération d'urgence, les heures d'ouverture, les services d'agents de sécurité, les normes de Transport Canada et une meilleure gestion des terrains libres des aéroports font partie des éléments qui seront revus dans le cadre de la nouvelle politique fédérale sans toutefois remettre en question, dit-il, la sécurité des aéroports.

« D'ici cinq ans, on peut définitivement arriver à balancer les frais d'exploitation », soutient le porte-parole de Transport Canada.

Dans le cas des aéroports non desservis par des vols réguliers, Jacques Rogala estime la tâche plus difficile même s'il y a des alternatives. Toutes les municipalités concernées seront rencontrées d'ici la mi-septembre par les autorités de Transport Canada.

Le portrait économique des aéroports n'est pourtant pas très reluisant. À Sainte-Anne-des-Monts, Matane, Rimouski et Rivière-du-Loup, les conseils municipaux de ces villes épongent le déficit annuel de leur aéroport qui sont respectivement de l'ordre de 20 000 \$, 40 000 \$, 150 000 \$ et 70 000 \$.

Aux aéroports locaux et régionaux de Havre-Saint-Pierre et à Gaspé, la corporation municipale reçoit du ministère des Transports une contribution financière respective de 210 000 \$ et de 554 000 \$ pour équilibrer le budget.

Dans la catégorie des aéroports dits éloignés (mais non privatisables), les aéroports de Chevery et de Natashquan, sur la basse côte-nord, qui sont aussi exploités par des corporations municipales ne font pas non plus leurs frais générant un manque à gagner de 190 000 \$ et de 210 000 \$ par année épongé par Transport Canada.

Les statuts des aéroports sous gestion municipale dans l'est du Québec représentent d'ailleurs un véritable cocktail de propriété.

Il y a les aéroports à caractère

local et régional (Gaspé, Rimouski, Havre-Saint-Pierre), ceux qui ont une desserte strictement locale ou territoriale (Rivière-du-Loup et Matane), les aéroports de service public prioritaire comme Nastashquan sans oublier ceux qui sont propriété du gouvernement provincial (Bonaventure, Île d'Anticosti, Saint-Augustin.....) ou de Transport Canada.

À Mingan, sur la basse côte-nord, la municipalité est en négociation pour le rachat de l'aéroport.....du gouvernement provincial.

L'expérience la plus novatrice est toutefois celle de la gestion à la fois intermunicipale et privée qui se déroule depuis 1991 dans la péninsule gaspésienne.

C'est une régie intermunicipale qui est propriétaire des installations de l'aéroport de Pabok construit il y a seulement quelques années.

La régie en confie la gestion à une compagnie privée qui opère aussi des vols réguliers, Air Pabok, filiale d'Air Estrie. Le déficit d'opérations de 60 000 \$ sur un budget de 400 000 \$ est réparti entre les dix municipalités membres de la régie. Le porte-parole de la régie, Edmond Sirois, se déclare heureux jusqu'ici de l'expérience. « C'est un service que se donne la MRC », a-t-il souligné au SOLEIL.

À Matane et à Sainte-Anne-des-Monts, les aéroports sont des propriétés publiques entièrement municipales. Le directeur général de la Ville de Matane, Denis Paquet, décrit cette responsabilité comme entrant dans le champs des infrastructures municipales



À trente kilomètres l'un de l'autre, coexistent deux aéroports déficitaires « à caractère local et régional », celui de Rimouski géré par la ville de Rimouski et celui de Mont-Joli, propriété de Transports Canada.

comme la propriété et la gestion d'un centre sportif.

Situation assez cocasse à Matane, puisque des travaux financés par le gouvernement fédéral de 140 000 \$ ont été effectués l'an dernier sans que Québec ait donné le feu vert par le vote d'un décret d'exclusion, les municipalités étant des créatures des provinces. « Cas de force majeure, répond Denis Paquet, sinon nous

étions obligés de fermer l'aéroport ».

À Rivière-du-Loup, on attend toujours après ce décret pour encaisser une somme de 85 000 \$ déjà octroyée par le gouvernement fédéral.

La situation la plus complexe dans le Bas-Saint-Laurent est ce qui trait à la privatisation des aéroports est toutefois celle des

deux aéroports déficitaires à caractère local et régional de Rimouski et de Mont-Joli.

L'aéroport municipal de Rimouski est à toute fin pratique propriété de la ville de Rimouski, seule la piste et quelques terrains adjacents étant de propriété fédérale. Les autorités municipales mont-joliennes, elles, parlent de consolidation pour un seul aéroport...à Mont-Joli.

# Un institut d'implantologie construit à Montmagny



Le docteur Yvan Poitras, qui montre une esquisse de son institut d'implantologie en construction, estime que celui-ci viendra combler une lacune importante dans le domaine de la formation des dentistes canadiens.

MONTMAGNY—Yvan Poitras, 34 ans, de Montmagny, mord dans son métier avec tant d'enthousiasme qu'il vient d'en prendre une bouchée de 3 millions \$.

par MARC SAINT-PIERRE  
LE SOLEIL

Cette bouchée, c'est celle de l'Institut canadien d'implantologie dont, au propre comme au figuré, il vient de jeter les bases, à Montmagny.

L'implantologie est une technologie relativement nouvelle qui consiste à remplacer des dents manquantes, et les rateliers, en en vissant de nouvelles dans l'os de la machoire.

Yvan Poitras est dentiste depuis dix ans et dirige une clinique privée. Docteur en médecine dentaire issu de Laval, par la suite diplômé de l'Université de Pennsylvanie, formé en implantologie par la Branemark Clinic de Suède et le Misch Implant Institute de Détroit, il mange littéralement de la nouvelle discipline. Pas une seconde il a pensé garder le plat pour lui tout seul.

S'en faisant le missionnaire, il a donné des conférences sur le sujet, rédigé des ouvrages, tenu des stages d'observation à sa clinique

de Montmagny. Mais il avait le goût d'en faire plus.

« Je ne peux traiter tout le monde. Je veux m'engager dans la formation. Plus de dentistes auront la formation et je pourrai dire: « Mission accomplie », dit-il, l'oeil étincelant.

Ce que le Dr Poitras a effectivement en tête en fondant son institut, c'est l'objectif très clair d'en faire un lieu de formation pour ses collègues, de partage de connaissances, de perfectionnement, de traitement aussi.

« L'institut vient combler une lacune au Canada, affirme-t-il en notant que les universités donnent pour l'heure peu de formation en implant. Et que la formation disponible, le fait des fabricants d'implants qui axent évidemment leur approche sur leurs produits à eux, est incomplète.

« La philosophie de l'institut repose sur le principe selon lequel l'apprentissage est plus bénéfique si l'on combine la théorie, la pratique et les outils d'intégration dans le travail quotidien. L'institut permet aux professionnels de la santé dentaire de réaliser efficacement, sous la supervision d'un enseignant, des interventions complexes et délicates pour leurs patients », ajoute-t-il.

Ces patients, le Dr Poitras les a en tête également au premier

chef. « Dans cette discipline de la dentisterie, j'ai la conviction d'aider beaucoup les patients. Ça change la vie des gens », souligne-t-il en énumérant à la volée ces situations de dentiers qui blessent la bouche, de problèmes de digestion amenés par une denture défectueuse. Voire de personnes qui s'abstiennent de se rendre à un rendez-vous galant ou de participer à un événement social simplement parce qu'il y aura des crudités

Didactique, le Dr Poitras explique au SOLEIL en substance que la machoire d'un adulte en santé développe normalement entre 230 et 270 livres de pression au niveau de la deuxième molaire; en moyenne, une personne dotée de prothèses n'en sera plus, au-delà de 25 ans, qu'à la force « pabulum », c'est-à-dire entre 9 à 16 livres. Et ceci quand il faut habituellement une pression de 31 livres pour croquer une carotte crue et entre 25 et 27 livres pour mordre dans un steak. Or, des dents implantées reconstituent en quelques mois 85% de la force perdue.

« Il y a des patients qui rajeunissent de 20 ans. Ils se sentent revenir à la vie. Et il y a une espèce de complicité qui s'installe

entre les patients et le dentiste dans ce qui est souvent pour eux un projet de vie. Comme intervenant de la santé, ça te lève le matin! », constate-t-il avec enthousiasme.

C'est avec ces sentiments que le Dr Poitras construit son institut où interviendront entre autres, dit-il, des sommités d'Europe et des États-Unis. D'ores et déjà, une centaine de dentistes de partout s'y sont inscrits à différents niveaux aux stages de formation et d'étude.

L'institut, qui prendra place au 5, boulevard Taché, dans un édifice transformé de fond en comble et considérablement agrandi pour y loger entre autres onze salles d'intervention, sera en outre doté de l'instrumentation et des moyens tout à fait « dernier cri » qui réjouirait un cosmonaute. Le coeur de l'institut sera une salle d'observation munie de trois caméras vidéo permettant de suivre une intervention dans ses détails d'ensemble et jusque dans la bouche des patients.

Le Dr Poitras entend couper le ruban inaugural de son Institution canadienne d'implantologie en septembre.

## Une valeur sûre en agriculture La famille au centre de l'Expo de Rimouski

RIMOUSKI — « La famille, une valeur sûre en agriculture », tel est le thème de la 51e Exposition agricole du district de Rimouski qui se tient à compter de mercredi et jusqu'au 7 août sur les terrains de la Société d'agriculture, avenue de la Cathédrale.

par ERNIE WELLS  
collaboration spéciale

Cette 51e Exposition agricole de Rimouski, où l'on attend 35 000 visiteurs, promet d'être encore plus divertissante cette année, selon le secrétaire-gérant de la société, M. Romuald Saint-Pierre.

« En cette Année internationale de la famille, on voulait faire notre part pour souligner, à notre façon, l'apport de la famille dans l'évolution de l'agriculture », a dit M. Saint-Pierre.

Ce dernier se plaît à rappeler le temps d'une époque qui n'est pas si lointaine et ni révolue. « Au temps de nos grands-pères, alors que se pratiquait une agriculture de subsistance, toute la famille participait aux travaux de la fer-

me. Aujourd'hui, quoique moins exigeants, ces travaux requièrent encore beaucoup de collaboration des membres de la famille. Les tâches sont toujours nombreuses et variées, ce qui permet à chacun de faire sa part pour le bon fonctionnement de l'entreprise », explique M. Saint-Pierre.

Cette 51e Expo agricole de Rimouski sera aussi une affaire de famille pour les exposants comme pour les visiteurs. Exposants commerciaux et agricoles, manèges, spectacles de Lara Fabian, jugement des animaux, présentation de chevaux, dégustation de mets régionaux; boeuf et porc sur la braise, méchoui, tire de chevaux et mini-bingos, le musée de l'agriculture sans oublier le couronnement, le 3 août à 21h, de la Reine de l'agriculture.



Pour les aînés  
seulement!  
Pas de TPS\*

À l'achat de gros électroménagers à prix ordinaire, de solde ou de liquidation ou d'appareils électroniques à prix ordinaire.

\*Nous offrons un rabais équivalant à la TPS.

Gros électroménagers et appareils électroniques, rayons 627, 681, 688, 693 et 714.

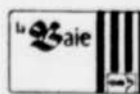
# 15 % DE RABAIS\*

Le mardi 2 août, à la Baie!

## JOURNÉE 65 ANS ET PLUS

Demain, c'est la journée des 65 ans et plus à la Baie! Pour vous, les aînés, ce sera l'occasion rêvée de vous procurer toutes ces petites choses qui ensoleillent votre été: des articles pour aller en pique-nique, à la plage ou en camping avec vos petits-enfants et bien plus encore! Vous obtiendrez 15 % de rabais sur le prix ordinaire, de solde ou de liquidation de presque\* tous vos

achats! Ce rabais s'appliquera même à nos salons de coiffure (salons de coiffure Prix fixe exceptés), au Studio de photo et à la Lunetterie. Vous n'aurez qu'à présenter une preuve de votre âge (carte de l'Âge d'or, permis de conduire, certificat de naissance) et... à vous les économies! \*Une liste complète des exceptions sera affichée en magasin.



# LA BAIE

Compagnie de la Baie d'Hudson

L'AVANTAGE DES MEILLEURS PRIX®

**COMMENCEZ À PAYER  
DANS**

**6 MOIS**  
EN FÉVRIER 1995\*  
*Du jamais vu!*

**Liquidation de tous les véhicules  
neufs ou d'occasion en inventaire.**

\*Sous réserve de l'approbation du service de crédit.

**ACHAT SPÉCIAL DU MANUFACTURIER**

**SUNFIRE 93 NEUVES**

CHOIX DE COULEURS

- 1,8 L 16 valves
- Transmission automatique 4 vitesses
- Climatiseur
- Vitres à commande électrique
- Portes à verrouillage électrique
- AM/FM stéréo cassette
- Suspension LOTUS
- Roues mag
- Ballon gonflable
- Freins à disque aux 4 roues
- Etc.

~~19 690\$~~  
**13 915\$**

\*Taxes, transport en sus, rabais GM inclus.

**Cartier**  
PONTIAC BUICK GMC LTÉE

1475, Pie-XI Sud  
Val-Bélair  
(sortie Sainte-Genève  
de l'autoroute Henri-IV)  
**847-6000**

**RABAIS DE 750\$**  
sur étudiants et diplômés

Sainte-Genève  
Chaudière  
Capitale

**UNE PLACE  
AU SOLEIL**



Faire parvenir vos communiqués à: PLACE AU SOLEIL  
LE SOLEIL, C.P. 1547, 390, St-Vallier Est, Québec, G1K 7J6.  
Tél: 647-3394 Fax: 647-3374

**Michael s'en va en Chine**

Un jeune homme de 16 ans, **Michael Dubé**, de l'Ancienne-Lorette, étudie présentement la langue chinoise et l'histoire de ce pays asiatique. Il figure parmi 13 jeunes Canadiens du 5e secondaire qui séjourneront pendant neuf jours en Chine grâce à l'organisme fédéral Vision Internationale. En compagnie de deux autres élèves québécois, **Michael**, diplômé de l'école L'Eau Vive, quittera le pays le 12 août prochain pour un voyage qui amènera le jeune et ses camarades à visiter des usines de Pékin et de Shanghai. Il sera appelé à rencontrer des personnes importantes du milieu des affaires chinoises. Il y étudiera les différences et les similarités qui existent entre les deux pays au niveau économique ainsi que les marchés qui peuvent être potentiellement intéressants pour les entreprises québécoises. **Michael Dubé** a participé au concours Jeunes experts en Commerce 1994 (organisé par Vision Internationale) qui vise à stimuler l'intérêt pour les échanges commerciaux.

**Activités de familles**

● L'Association des familles Tardif d'Amérique invite tous ses membres à une épluchette de blé d'Inde à Saint-Méthode de Frontenac, haut lieu des Tardif de la Beauce. L'événement se tiendra le 21 août, à 11 h 30, au lac Jolicœur, à Saint-Méthode (route 269). Prière de réserver au (819) 372-0789.

● On demande aux membres des familles **Jahan** dit **Laviolette** ou **Alain**, qui sont intéressés à obtenir des informations sur leurs ancêtres ou à échanger les résultats de leurs recherches généalogiques, de communiquer avec **M. Fernand Alain**, 324, route Racette, Saint-Augustin, Québec G3A 1R2. **Jacques Jahan** dit **Laviolette** ou **Alain** est né à Chartres (France) et a épousé **Marie Ferrà**, originaire de Picardie, le 24 septembre 1658, à l'église Notre-Dame de Québec. Ils ont habité à Québec et à Saint-Jean (île d'Orléans), ainsi qu'à Carleton, en Gaspésie.

● « **Louis Duret** (1839-1910), menuisier artisan ». Tel est le thème d'une exposition regroupant des meubles et des travaux de menuiserie réalisés par cet homme dont six filles ont épousé six frères **Bouffard**. C'est à ce titre qu'on le considère comme un ancêtre des **Bouffard**. L'exposition, qui comprend de nombreux outils et plusieurs photos de famille, a lieu à la **Maison Horace-Bouffard** située au 961, rang des Bouffard, à Petit-Matane. Celle-ci est ouverte aux visiteurs le dimanche après-midi. Les groupes peuvent prendre rendez-vous pour un autre jour en téléphonant au (418) 562-0391 ou 562-1638 ou 562-6372.

● Le 7e rassemblement des familles **Deschênes**, **Mainville**, **Miville** et **Miville-Deschêne** (et autres orthographe du nom) aura lieu le samedi 20 août 1994 à l'Amphithéâtre Lislet-Nord de Saint-Jean-Port-Joli. Pour information et inscriptions: **Paul Deschênes** (598-6996), **Marc Deschênes** (856-2761) et **François Miville-Deschênes** (652-0193).

● L'Association des familles **Héroux** tiendra cette année son rassemblement annuel le 13 août à Deschaillons sur Saint-Laurent, à l'occasion du 250e anniversaire de cette localité du comté de Lotbinière. Ce rassemblement se veut un hommage à **Firmin Héroux** et à son frère **Médard** qui ont quitté Yamachiche il y a 175

ans pour venir s'installer dans le deuxième rang de la Seigneurie de Saint-Jean D'Eschaillons. La fête champêtre aura lieu sur la terre ancestrale de **Firmin** dans le rang Saint-Charles, alors qu'un méchoui suivi d'une soirée culturelle se tiendra à la salle des Chevaliers de Colomb. Information: **Sylvio Héroux** (418) 651-8923

● Les retrouvailles annuelles des familles **Lagacé**, **Lagassé**, **Migné** et amis se dérouleront le 13 août au parc du Domaine vert, 10 423 Montée Sainte-Marianne, à Boisbriand. Différentes activités sont prévues à compter de 10h30, dont un pique-nique sur l'heure

du dîner. Pour renseignements: (514) 962-5774.

**Golf à l'île d'Orléans**

**M. Guy Fiset**, propriétaire du restaurant Le Deauville, présidera le 1er tournoi de golf au profit des Stations Balnéaires Orléans, corporation sans but lucratif gérant la piscine publique et les autres activités de loisirs à Saint-Jean, îles d'Orléans. L'événement se déroulera dimanche le 7 août entre 11h et 13h30. Le coût de participation est fixé à 75 \$ et comprend un buffet qui sera servi au restaurant de la plage Saint-Jean à 20h. Information: 829-3735.

**Les chiens-guides de Mira aideront de jeunes Français**

BESANÇON (AFP) — Pour la première fois en Europe, des aveugles adolescents vont disposer d'un chien qui leur permettra d'être autonomes, annoncent les responsables de la fondation Mira, organisation du Québec à l'origine de cette action à Besançon.

Six chiens-guides, des labradors formés par le centre d'élevage de Sainte-Madeleine, à une trentaine de kilomètres de Montréal, sont arrivés le 15 juillet au cen-

tre Saint-Odile de Besançon, l'un des 16 établissements français spécialisés pour les jeunes aveugles et les mal-voyants.

Durant tout le mois d'août, Tanaké, Montréal, Granit, Mona, Grethel et Guimauve vont être au centre d'un stage organisé pour quatre adolescents aveugles français âgés de 12 à 18.

« Jusqu'ici on n'avait jamais osé confier un chien-guide à un jeune aveugle parce qu'on estimait qu'il n'avait pas la maturité nécessaire ni le poids suffisant

pour garder le contrôle de l'animal », explique Jean-Claude Filiatre, responsable de Mira-France.

Avant de commencer le stage, les labradors d'outre-atlantique se sont familiarisés avec la topographie d'une ville européenne. « Il y a une grande différence entre le plan à damier des villes américaines et Besançon avec ses carrefours et ses trottoirs tous différents. Cela a surpris les chiens », explique Éric Saint-Pierre, directeur et créateur de la fondation Mira-Québec.

**Le Festival international du prix d'ami**



• Du 5 juillet au 31 août 1994 •



Après les festivals de jazz, du rire, des montgolfières, de la crevette, du bleuets, de la gourgane, du homard, du poêle à bois et du souvlaki, voici enfin le Festival international du prix d'ami chez votre très sympathique concessionnaire Nissan. Le plus grand festival international du prix d'ami jamais organisé!

Que des noms prestigieux! Que des prix copains lors de cette liquidation monstre de tous, oui tous les modèles 1994! En vedette: la pratique Sentra, l'Altima aux lignes racées, la luxueuse Maxima, les sportives 240SX et 300ZX, le classique Pathfinder, le robuste Costaud et les familiales Quest et Axxess.

Et vous verrez qu'à l'occasion du Festival international du prix d'ami, on est fait pour s'entendre, qu'il s'agisse de modèle ou de financement. Sans compter l'Engagement Satisfaction Nissan, une gamme de garanties qui font durer longtemps, très longtemps nos amitiés.

Venez en grand nombre au Festival international du prix d'ami chez votre très sympathique concessionnaire Nissan. Et n'oubliez pas une chose: les amis de vos amis sont aussi nos amis.

Votre très sympathique concessionnaire **NISSAN**

Les gens avisés lisent toujours les petits caractères et bouclent leur ceinture de sécurité. L'offre de liquidation s'applique à tous les modèles Nissan 1994 jusqu'à épuisement des stocks. Pour tous les détails, voyez votre concessionnaire Nissan participant ou composez le 1 800 387-0122 (entre 8 h et 19 h HE).



**Successeur de Dallaire**

Le Canada vient de proposer le major-général **Guy Tousignant**, de Sherbrooke, comme prochain commandant des forces des Nations Unies au Rwanda. **Tousignant** remplacera le major-général **Romeo Dallaire**, qui est en Afrique centrale depuis plus d'un an et doit revenir au pays à la mi-août.

# Iroquois Frontière ignorée par des Indiens

SAULT STE-MARIE (PC) — Voyageant dans des automobiles arborant une carte du continent nord-américain sans aucune frontière, des protestataires autochtones canadiens ont entravé la circulation sur le pont international reliant le Michigan au Canada, samedi.

L'Association des Iroquois et Indiens alliés avait organisé une expédition de magasinage aux États-Unis, pour protester contre ce que les autochtones considèrent comme une violation d'un traité leur permettant de circuler librement entre les deux pays avec leurs avoirs.

« Ceci n'est pas une manifestation, c'est l'exercice de droits conférés par un traité supposément protégé par la Constitution canadienne », a déclaré M. Chris McCormick, coordinateur de la campagne anti-taxes de l'organisme.



## Ouellet en mission à Hong Kong

Le ministre canadien des Affaires Étrangères, M. André Ouellet, à gauche, a été accueilli, hier, à l'aéroport international Kaitak, par le directeur du protocole du gouvernement de Hong Kong, Vivian Harrington, pour la dernière étape de son voyage en Asie. On reconnaît à l'arrière, le commissaire du Canada à Hong Kong, John Nigginbotham.

# Beaucoup de Russes vivant en Israël souhaitent devenir réfugiés au Canada

JÉRUSALEM (AP) — Des milliers d'immigrants de l'ex-Union soviétique vivant en Israël sollicitent le statut de réfugié au Canada, au grand dam des autorités israéliennes, a révélé dimanche un journal israélien.

Selon le journal Haaretz, 150 demandes ont été approuvées en dépit de l'opposition d'Israël.

Le porte-parole du ministère des Affaires étrangères israéliennes, Rafi Gamzu, a confirmé la nouvelle sans préciser le nombre de demandes.

Selon le journal Haaretz, le sous-ministre des Affaires étrangères Yossi Beilin a déclaré qu'il serait « ridicule » d'accorder aux Israéliens le statut de réfugié, et a promis qu'Israël mériterait une campagne au Canada pour dénoncer l'absurdité d'une telle revendication.

Israël considère que son système démocratique prévient la discrimination et garantit la liberté d'émigrer, ce qui élimine toute justification à la revendication du statut de réfugié.

En 1948, les fondateurs de l'État hébreu adoptaient la Loi du retour, qui accorde la citoyenneté à toute personne ayant au moins

un grand-parent juif, ainsi qu'à sa famille. À l'époque, ils n'avaient probablement jamais pensé que l'État naissant d'Israël, pauvre, attirerait autant d'immigrants non-Juifs.

Mais l'effondrement de l'empire soviétique, à une époque où l'économie d'Israël est florissante, conjugué aux sévères restrictions imposées à l'immigration dans les pays occidentaux, a renforcé l'attrait exercé par ce petit pays sur les non-Juifs.

Certaines informations veulent que le tiers du demi-million de nouveaux venus issus de l'ex-Union soviétique depuis 1990 ne sont pas Juifs, ce qui en a incité plusieurs à demander des modifications à la Loi du retour.

Même si Israël garantit l'égalité à ses citoyens, certains se plaignent de ce que les autorités religieuses qui contrôlent les mariages, les divorces et les enterrements ont des pratiques discriminatoires à l'endroit des femmes et des non-Juifs.

Haaretz affirme que 2000 cas de demandeurs du statut de réfugié sont présentement à l'étude au Canada, ce qui inclut plusieurs couples mixtes dont le conjoint non-Juif soutient avoir été victime de discrimination de la part d'employeurs israéliens. Des personnes auraient aussi invoqué le harcèlement sexuel.

Le Canada est devenu une destination de choix pour les immigrants déçus, parce qu'il est l'un des rares pays à entendre les demandes de statut de réfugiés de la part d'Israéliens, note le rapport. Et en attendant l'étude de leur cas, ce qui peut prendre deux ans, les demandeurs ont droit à des prestations d'assistance sociale.

# L'ONU et les droits de pêche

NEW YORK (AFP) — L'Assemblée générale de l'ONU a adopté une résolution sur un accord relatif à l'exploitation minière des fonds marins, susceptible d'ouvrir la voie à une participation universelle — y compris des pays industrialisés jusqu'à maintenant réticents — à la Convention de l'ONU sur le droit de la mer, l'un des traités internationaux les plus complexes existants.

L'accord apporte un amendement à la section de cette convention relative à l'exploitation minière des fonds marins que les pays industrialisés jugeaient jusqu'à présent trop restrictive et limitant l'action des entreprises privées dans ce secteur.

La résolution a été adoptée par 121 voix pour, aucune contre et sept abstentions (Colombie, Fédération de Russie, Nicaragua, Panama, Pérou, Thaïlande et Venezuela).

Elle réaffirme que les fonds marins et leur sous-sol, au-delà des limites de la juridiction nationale, sont le « patrimoine commun de l'humanité ».

La convention sur le droit de la mer a été signée par 159 pays depuis sa présentation en décembre 1992, et elle entrera en vigueur le 16 novembre prochain, c'est-à-dire un an après que la Guyana ait déposé le soixantième instrument de ratification requis.

La plupart des pays industrialisés, y compris les États-Unis, n'ont pas encore ratifié ou même signé le document.

Il représente une ambitieuse tentative de la communauté internationale pour englober toutes les questions relatives à l'utilisation des océans, y compris la souveraineté nationale, l'exploitation des ressources économiques, la navigation, le règlement des différends et la juridiction sur les ressources des fonds marins.

## AVIS DIVERS / APPELS D'OFFRES / SOUMISSIONS

**ville de SAINTE-FOY**

**APPEL D'OFFRES**  
FOURNITURE ET TRANSPORT DE SEL DE DÉGLAÇAGE LIVRÉ EN VRAC POUR LA SAISON HIVERNALE 1994-1995

Des soumissions sont demandées pour la fourniture et le transport de sel de déglacage livré en vrac, pour la saison hivernale 1994-1995.

Les formulaires de soumissions (S.P. 94-120) sont disponibles à compter du 4 août 1994, de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 16 h, au Service de l'approvisionnement et de l'équipement, 715, rue De Loreste, Sainte-Foy (Québec) G1V 4E1, moyennant un dépôt, non remboursable, de 68,37 \$ (incluant les taxes). Pour de plus amples informations, veuillez communiquer au numéro de téléphone suivant: (418) 654-4130.

Les soumissions sont reçues au bureau du greffier, à la division des Archives, jusqu'à 15 h 30, le 15 août 1994.

L'ouverture se fait à la salle du Conseil située au deuxième étage de l'édifice Place de Ville, à 16 heures, le même jour.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Sainte-Foy, le 28 juillet 1994.

LE GREFFIER DE LA VILLE  
RENE DAMPHOUSSE

**Faites des économies substantielles!**

Abonnez-vous:

**647-3333** (Québec)  
ou au 1-800-463-2362 (régions)

**LE SOLEIL**

**SOCIÉTÉ CANADIENNE DES PORTS**  
PORT DE SEPT-ÎLES

**APPEL D'OFFRES**

Des soumissions cachetées, visant LA CONSTRUCTION D'UN BÂTIMENT PRÉFABRIQUÉ, HANGAR D'ENTREPOSAGE ET ATELIER D'ENTRETIEN, et adressées au directeur général, Port de Sept-Îles, 421, av. Arnaud, bureau 202, Sept-Îles (Québec) G4R3B3, seront reçues jusqu'à 13 h 30 (HAE), LE 12 AOÛT 1994. Toutes les soumissions seront ouvertes en séance publique au bureau du port, en présence des intéressés, à compter de l'heure susmentionnée.

**PORTÉE DES TRAVAUX**

Les travaux à exécuter comprennent la main-d'œuvre, les matériaux, l'équipement, les outils, le transport, la surveillance, etc., nécessaires à la construction d'un bâtiment préfabriqué abritant un hangar d'entreposage d'un côté et un atelier d'entretien et un garage pour la déchargeuse à brai d'Aluminerie Alouette Inc. de l'autre. Le bâtiment mesure approximativement 30 mètres par 12 mètres et a une hauteur libre intérieure de 4,8 mètres. Il est isolé et chauffé. Il est érigé sur le terminal La Relance à Pointe-Noire.

On peut se procurer les documents de soumission au bureau du directeur général, Port de Sept-Îles, sur versement d'un chèque visé au montant de 50 \$, toutes taxes incluses, non remboursable. Tout versement doit être établi à l'ordre du Port de Sept-Îles.

Il y a une visite de chantier organisée le 5 août 1994 à 14 h. Cette visite est obligatoire pour tous les soumissionnaires.

Les soumissionnaires doivent joindre à leur soumission un dépôt de garantie ou un cautionnement de soumission, tel que défini dans les documents de soumission.

La Société canadienne des ports ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

M. Jean-Maurice Gaudreau  
Directeur général  
Port de Sept-Îles  
Tél.: (418) 968-1231

**Avis**

Avis est présentement donné de la clôture de l'inventaire des biens dans la succession de Marie-Ange Pelchat, de la ville de Sainte-Foy, décédée le 16 février 1994. L'inventaire est situé à: Compagnie Trust Royal, à l'attention de Marie-Christine Langlois, 140, Grande Allée Est, bureau 720, Québec (Québec) G1R5M8.

**APPEL D'OFFRES**

**SOUMISSION POUR L'ACHAT ET L'INSTALLATION DE FILTRE(S) POUR LA PISCINE**

La Ville de Vanier demande des soumissions pour l'achat et l'installation de filtre(s) pour la piscine municipale.

Les conditions de soumissions sont contenues dans un document disponible sans frais à l'hôtel du mont de la Croix, bureau de la greffière, 233, boulevard Pierre-Bertrand, Vanier, sur les heures de bureau, 9 h à 12 h et de 13 h 15 à 16 h 15, du lundi au vendredi.

La soumission du fournisseur, pour être considérée, doit être cachetée, faite sur le formulaire de soumission de la Ville et accompagnée d'un chèque visé au montant de la facture de la Ville de Vanier au montant de deux mille dollars (2 000 \$). Les soumissions doivent être valides pour une période de quatre-vingt (90) jours de la date d'ouverture des soumissions.

Les soumissions sont reçues au bureau de la greffière, à l'hôtel du mont de la Croix, 233, boulevard Pierre-Bertrand, Vanier, jusqu'au mardi 16 août 1994, à 11 heures. Les soumissions seront ouvertes publiquement le même jour dans la salle du Conseil à 11 heures, en présence des intéressés.

La Ville de Vanier ne s'engage pas à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à conclure aucune négociation ni trait d'aucune sorte envers les soumissionnaires.

DONNE À VANIER, ce 27 juillet 1994.

La greffière,  
Me Marie-Josée Dumais,  
avocate

233, boulevard Pierre-Bertrand  
Vanier (Québec) G1M 2C7  
Tél.: (418) 687-3530

**Hydro-Québec**

**APPEL D'OFFRES**  
pour 14h, heure de Montréal

<b>CMQ.42022.A*</b> Mardi, 23 août 1994 Centrale nucléaire Gentilly 2 TRAVAUX D'EXCAVATION, REMBLAYAGE, CONSTRUCTION DES FONDATIONS DU FUTUR BÂTIMENT DE SERVICE (PROJETE) Admissibilité: Principale place d'affaires au Québec Garantie de soumission: 10% du montant total Envergure: 1,000,000 \$ Prix du d.a.o.: 25 \$	<b>CTC.42716.A</b> Mardi, 23 août 1994 Poste Chénier, Comté de Deux-Montagnes CONSTRUCTION D'UN BÂTIMENT DE COMMANDE, TRAVAUX DE GÉNIE CIVIL, D'INSTALLATION ÉLECTRIQUE, DE COMMANDE ET DE TÉLÉPHONE CONNEXES Admissibilité: Principale place d'affaires au Québec Garantie de soumission: 10% du montant total Envergure: 2,000,000 \$ Prix du d.a.o.: 50 \$	<b>GHU.41016.A</b> Mardi, 23 août 1994 Région Laurentides CONSTRUCTION DE CANALISATIONS SOUTERRAINES ET DE PUIITS D'ACCÈS À DIFFÉRENTS ENDROITS DU SECTEUR QUATUAUVAIS PROJET: BOUL. CITÉ DES JEUNES, HULL Admissibilité: Principale place d'affaires au Québec Garantie de soumission: 10% du montant total Envergure: 1,000,000 \$ Prix du d.a.o.: 25 \$	<b>GLV.40900.A</b> Mardi, 23 août 1994 CONSTRUCTION DE CANALISATIONS SOUTERRAINES ET DE PUIITS D'ACCÈS À DIFFÉRENTS ENDROITS DU SECTEUR LAVAL (Soumission partielle acceptable) Admissibilité: Principale place d'affaires au Québec Garantie de soumission: 10% du montant total Envergure: 1,000,000 \$ Prix du d.a.o.: 25 \$
---	--	--	--

**SOCIÉTÉ CANADIENNE DES PORTS**  
PORT DE SEPT-ÎLES

**APPEL D'OFFRES**

Des soumissions cachetées, visant L'AGRANDISSEMENT D'UN HANGAR EXISTANT POUR AMÉNAGER UN GARAGE D'ENTRETIEN, et adressées au directeur général, Port de Sept-Îles, 421, av. Arnaud, bureau 202, Sept-Îles (Québec) G4R3B3, seront reçues jusqu'à 13 h 30 (HAE), LE 12 AOÛT 1994. Toutes les soumissions seront ouvertes en séance publique au bureau du port, en présence des intéressés, à compter de l'heure susmentionnée.

**PORTÉE DES TRAVAUX**

Les travaux à exécuter comprennent la main-d'œuvre, les matériaux, l'équipement, les outils, le transport, la surveillance, etc., nécessaires à l'agrandissement d'un hangar existant, de type HONCO, et à l'aménagement d'un garage d'entretien mécanique. Il s'agit d'un agrandissement de six (6) mètres, de l'isolation de la partie existante et de l'aménagement complet du garage d'entretien, d'un bureau et d'une salle de toilette. Ce bâtiment est situé au terminal La Relance à Pointe-Noire.

On peut se procurer les documents de soumission au bureau du directeur général, Port de Sept-Îles, sur versement d'un chèque visé au montant de 50 \$, toutes taxes incluses, non remboursable. Tout versement doit être établi à l'ordre du Port de Sept-Îles.

Il y a une visite de chantier organisée le 5 août 1994 à 14 h. Cette visite est obligatoire pour tous les soumissionnaires.

Les soumissionnaires doivent joindre à leur soumission un dépôt de garantie ou un cautionnement de soumission, tel que défini dans les documents de soumission.

La Société canadienne des ports ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

M. Jean-Maurice Gaudreau  
Directeur général  
Port de Sept-Îles  
Tél.: (418) 968-1231

<b>IVD.46827.A</b> Mardi, 23 août 1994 Région La Grande Rivière REMPACEMENT DE POTEAUX ET TRAVERSES DE BOIS SUR LE CIRCUIT 1315 ENTRE RAPIDE 2 ET PANDORA Admissibilité: Principale place d'affaires au Québec Garantie de soumission: 10% du montant total Envergure: 100,000 \$ Prix du d.a.o.: 25 \$	<b>LCP.44516.A</b> Mardi, 23 août 1994 Poste Touraine INSTALLATION ÉLECTRIQUE ET TRAVAUX CONNEXES DE GÉNIE CIVIL Admissibilité: Principale place d'affaires au Québec Garantie de soumission: 10% du montant total Envergure: 850,000 \$ Prix du d.a.o.: 125 \$	<b>MST.40743.A</b> Mardi, 23 août 1994 Outardes 3 et 4, Région Montoucougan TRAVAUX DE GUÏSSIÈRES ET TRAVAUX ROUTIERS CONNEXES Admissibilité: Principale place d'affaires au Québec Garantie de soumission: 10% du montant total Envergure: 250,000 \$ Prix du d.a.o.: 25 \$
--	--	---

**SOCIÉTÉ CANADIENNE DES PORTS**  
PORT DE SEPT-ÎLES

**APPEL D'OFFRES**

Des soumissions cachetées, visant LA CONSTRUCTION D'UN BÂTIMENT DE SERVICES POUR LES DÉBARDEURS, et adressées au directeur général, Port de Sept-Îles, 421, av. Arnaud, bureau 202, Sept-Îles (Québec) G4R3B3, seront reçues jusqu'à 13 h 30 (HAE), LE 12 AOÛT 1994. Toutes les soumissions seront ouvertes en séance publique au bureau du port, en présence des intéressés, à compter de l'heure susmentionnée.

**PORTÉE DES TRAVAUX**

Les travaux à exécuter comprennent la main-d'œuvre, les matériaux, l'équipement, les outils, le transport, la surveillance, etc., nécessaires à la construction d'un bâtiment de services pour les débardeurs travaillant au terminal La Relance, à Pointe-Noire. Il s'agit d'un bâtiment d'environ 15 mètres par 12 mètres comprenant une salle à manger, des vestiaires et salles de toilettes pour hommes et femmes.

On peut se procurer les documents de soumission au bureau du directeur général, Port de Sept-Îles, sur versement d'un chèque visé au montant de 50 \$, toutes taxes incluses, non remboursable. Tout versement doit être établi à l'ordre du Port de Sept-Îles.

Il y a une visite de chantier organisée le 5 août 1994 à 14 h. Cette visite est obligatoire pour tous les soumissionnaires.

Les soumissionnaires doivent joindre à leur soumission un dépôt de garantie ou un cautionnement de soumission, tel que défini dans les documents de soumission.

La Société canadienne des ports ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

M. Jean-Maurice Gaudreau  
Directeur général  
Port de Sept-Îles  
Tél.: (418) 968-1231

<b>CTC.42713.A</b> Mardi, 30 août 1994 Poste La Verendrye, Comté de Lavolette INSTALLATION ÉLECTRIQUE ET TRAVAUX CONNEXES DE GÉNIE CIVIL Admissibilité: Principale place d'affaires au Québec Garantie de soumission: 10% du montant total Envergure: 1,500,000 \$ Prix du d.a.o.: 125 \$	<b>LCP.44514.A**</b> Mardi, 30 août 1994 Poste Anjou CONSTRUCTION DE DEUX BÂTIMENTS (20.5m x 33.5m et 31.3m x 48.5) INSTALLATION ÉLECTRIQUE INITIALE ET TRAVAUX CONNEXES DE GÉNIE CIVIL Admissibilité: Principale place d'affaires au Québec Garantie de soumission: 10% du montant total Envergure: 9,000,000 \$ Prix du d.a.o.: 125 \$	<b>LCP.44518.A</b> Mardi, 30 août 1994 Poste St-François, Ville de Laval INSTALLATION ÉLECTRIQUE ET TRAVAUX CONNEXES DE GÉNIE CIVIL Admissibilité: Principale place d'affaires au Québec Garantie de soumission: 10% du montant total Envergure: 2,000,000 \$ Prix du d.a.o.: 25 \$
--	---	--

Le montant du document d'appel d'offres (d.a.o.) est non remboursable et doit être payé sous forme de chèque ou de mandat à l'ordre d'Hydro-Québec.

La garantie de soumission devra être sous forme de chèque visé, de cautionnement fourni par une compagnie d'assurance, de lettre de crédit irrévocable ou d'obligations au porteur.

L'intéressé à soumissionner doit fournir son numéro de téléphone et de télécopieur lors de sa demande de document d'appel d'offres.

Le document d'appel d'offres peut être consulté ou obtenu du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 00 à l'endroit suivant:

Hydro-Québec  
Direction Acquisition  
800, boul. de Maisonneuve est, bureau 2-007, 2e étage, Montréal (Québec) H2L 4M8  
Pour renseignements: (514) 840-4903

**Note 1** Dans le cadre de ce projet, les intéressés à soumissionner de la région de la Mauricie peuvent également consulter ou obtenir le document du lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 13 h à 16 h à l'adresse suivante:

Hydro-Québec  
Siège régional Trois-Rivières  
Poste de réception  
1500, rue Royale, 4e étage  
Trois-Rivières (Québec) G9A 4J8  
Pour renseignements: (819) 378-4581

**AVIS IMPORTANT** Séance d'information obligatoire

La séance d'information obligatoire pour soumissionner sera tenue à 10h00 le 11 août 1994 à la Centrale Gentilly 2. Tout soumissionnaire qui n'aurait pas assisté à la séance devra sa soumission rejetée à l'ouverture.

**Note 2** Le document d'appel d'offres est disponible à la condition que le rapport de l'étude d'impact sur l'environnement s'avère favorable à la réalisation du projet. Dans le cas contraire, l'appel d'offres sera annulé.

**APPEL D'OFFRES**

**CONSTRUCTION À MONTRÉAL**

Projet: Salle de bal Palais des Congrès de Montréal  
Projet: 94-AGI-3

Lot no 18: Gypse et isolation  
Lot no 22: Revêtement métallique

**Garantie de soumission:** cautionnement de 10% de la valeur de la soumission pour le lot 18.

Sont admis à soumissionner les entrepreneurs détenant la licence appropriée en vertu de la Loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs de construction, qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec, ou dans les provinces faisant l'objet d'accord de libéralisation des Marchés publics.

Les documents de soumission peuvent être obtenus à compter du 2 août 1994 à partir de 13h, par remise d'un montant non remboursable de 60 \$ (chaque lot) toutes taxes incluses, uniquement par chèque ou mandat-poste fait à l'ordre de Société du Palais des Congrès de Montréal (L'ARGENT COMPTANT NE SERA PAS ACCEPTÉ).

Vous pouvez vous procurer les documents de soumission au bureau du gestionnaire Hervé Pomerleau Inc., 9001, boul. de l'Acadie, 8e étage, Montréal (Québec) Téléphone: (514) 385-1992.

Les soumissions seront ouvertes publiquement aux bureaux du propriétaire, au 205, avenue Viger Ouest, Montréal (Québec), 6e étage.

La Société du Palais des Congrès de Montréal se réserve le droit de n'accepter aucune soumission, même la plus basse.

Date et heure limites de réception des soumissions:  
le 18 août 1994 à 10h

Jean-Guy Sylvain  
Vice-président administration et finances

Palais des Congrès de Montréal

# Des Innus du Labrador inquiétés par les vols militaires à basse altitude

**SAINTE-JEAN, T.-N. (PC)** — Des Innus du Labrador préoccupés par une proposition visant à augmenter la fréquence des vols militaires à basse altitude au-dessus de leur territoire veulent qu'un organisme indépendant étudie la question, et non le ministère de la Défense.

C'est ce qu'a expliqué M. Daniel Ashini, de la nation innue, au moment de la publication d'un rapport innu qui dénonce 130 lacunes dans une proposition militaire en vue de doubler le nombre de vols d'entraînement au-dessus du Labrador et de l'est du Québec.

« Nous ne pouvons pas attendre (des militaires) qu'ils fassent une étude objective des vols d'entraînement qu'ils favorisent activement, entièrement et auxquels ils participent. Il est temps que ce processus soit remis entre les mains d'un organisme indépen-

dant, capable d'effectuer une analyse vraiment objective. »

Dans un rapport divulgué en avril, le ministère de la Défense proposait de porter le nombre de vols à basse altitude à 15 000 par an — il est actuellement de 8000 — autour de la base militaire de Goose Bay, au Labrador. Le rapport proposait aussi d'élargir la zone d'entraînement à 130 000 kilomètres carrés, contre 100 000 kilomètres carrés actuellement.

Une entente d'une durée de 10 ans, qui expire en 1996, permet aux alliés au sein de l'OTAN d'effectuer des vols d'entraînement en rase-mottes au-dessus du terri-

toire. Mais selon les Innus et les Montagnais du Québec, ces vols à très grande vitesse perturbent les habitudes de nidification des oiseaux aquatiques et le comportement des troupeaux de caribous.

Dans l'étude innue, on déplore l'insuffisance des recherches sur

l'impact environnemental d'un éventuel élargissement du territoire survolé par les appareils militaires.

Le porte-parole du ministère de la Défense, Maurice Pigeon, a refusé de commenter les inquiétudes des Innus.

## La Tour de la paix du parlement sera rénovée

**OTTAWA (PC)** — La Tour de la paix sur la colline parlementaire va subir une cure de rajeunissement de 4,8 millions \$ qui durera deux ans. « La Tour de la Paix constitue un élément important de notre patrimoine national et elle attire des milliers de visiteurs chaque année. C'est ce qui explique l'envergure du projet », a souligné le député d'Ottawa-Centre, Marc Harb, qui en a fait l'annonce au nom du gouvernement. Les travaux effectués sur la structure haute de 90 mètres comprendront notamment le remplacement de la maçonnerie endommagée de même que l'imperméabilisation de la terrasse d'observation et du toit.

# AVIS DIVERS / APPELS D'OFFRES / SOUMISSIONS

# AVIS DIVERS / APPELS D'OFFRES / SOUMISSIONS



**Société québécoise d'assainissement des eaux**

Travaux dans la ville de Salaberry-de-Valleyfield  
Comité de Salaberry-Soulanges  
Appel d'offres no: 0014-40-01-41-4C

Fourniture, livraison, installation et mise en service d'un nouveau système de contrôle (automate programmable) pour remplacer le système existant à la station d'épuration.

**DOCUMENTS DISPONIBLES:** SQAÉ, Service gestion des contrats, 25H, rue de Lauzon, Boucherville (Québec) J4B 1E7. Tél.: (514) 449-4224.

**PRIX:** 50,00 \$ (taxes incluses) non remboursable, par chèque visé ou mandat payable à la Société.

De plus, pour cet appel d'offres, les soumissionnaires devront prendre connaissance du «Cahier des clauses générales d'appel d'offres, Société québécoise d'assainissement des eaux», publié par Les Publications du Québec (édition 1989). Ce cahier fait partie intégrante du document d'appel d'offres.

**LIEUX DE CONSULTATION:** Hôtel de ville de Salaberry-de-Valleyfield; Ass. de la construction de Montréal et de Québec; ACRGTQ; Société à Boucherville.

**VISITE DES LIEUX:** Une visite des lieux est prévue le mercredi 10 août 1994 à 10h00.

**OUVERTURE DES SOUMISSIONS:** Hôtel de ville de Salaberry-de-Valleyfield; a/s M. Claude Barette, greffier, 61, rue Sainte-Cécile, Salaberry-de-Valleyfield (Québec) J6T 1L8. Le mercredi 24 août 1994 à 15 h 00.

**GARANTIE DE SOUMISSION:** MONTANT: 9 000,00 \$

**FORME:** Chèque visé tiré sur une institution bancaire faisant affaires au Québec ou un cautionnement de soumission.

**RENSEIGNEMENTS:** Monsieur Jacques Boulet - Tél.: (418) 683-1328.

Seules les personnes, sociétés et compagnies, ayant leur principale place d'affaires au Québec ou en Ontario, qui détiennent une licence appropriée en vertu de la Loi sur le bâtiment et qui ont obtenu le document d'appel d'offres directement de la Société sont admises à soumissionner.

La Société ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Marc Pinsonnault, L.L.B., B.Sc.  
Directeur, contrats et transactions immobilières

S-01-08-94



**Société québécoise d'assainissement des eaux**

Travaux dans la municipalité de Petit-Matane  
Comité de Matane  
Appel d'offres no: 0698-40-01-41-4Z

### Partie "A" - Travaux d'assainissement

Construction d'une station d'épuration comprenant trois (3) étangs aérés, un bâtiment de service, un chemin d'accès, un émissaire (200 et 250 mm) et une conduite d'aqueduc; fourniture et installation d'une conduite de refoulement (200 mm) incluant réfection de voirie et autres travaux connexes.

### Partie "B" - Travaux municipaux

Fourniture et pose de conduites d'égouts (250 mm) et grossissement d'une conduite d'aqueduc (38 à 150 mm), branchements de service et autres travaux connexes.

**DOCUMENTS DISPONIBLES:** SQAÉ, Service gestion des contrats, 1019, boulevard René-Lévesque-Ouest, Québec (Québec) G1S 1V2. Tél.: (418) 683-1328.

**PRIX:** 125,00 \$ (taxes incluses) non remboursable, par chèque visé ou mandat payable à la Société.

De plus, pour cet appel d'offres, les soumissionnaires devront prendre connaissance du «Cahier des clauses générales d'appel d'offres, Société québécoise d'assainissement des eaux», publié par Les Publications du Québec (édition 1989). Ce cahier fait partie intégrante du document d'appel d'offres.

**LIEUX DE CONSULTATION:** Hôtel de ville de Petit-Matane; Ass. de la construction de Montréal et de Québec; ACRGTQ; Ass. de la construction de Québec, Région Bas-Saint-Laurent - Gaspésie - Les Îles; Société à Boucherville et à Québec.

### OUVERTURE DES SOUMISSIONS:

Hôtel de ville de Petit-Matane; a/s Mme Lise Gauthier, secrétaire-trésorière, 676, Chemin de la Grève, Petit-Matane (Québec) G0J 1Y0. Le mercredi 24 août 1994 à 15 h 00.

### GARANTIES DE SOUMISSION:

**Partie "A" - Travaux d'assainissement** ..... 177 000,00 \$  
**Partie "B" - Travaux municipaux** ..... 1 400,00 \$

**FORME:** Deux chèques visés tirés sur une institution bancaire faisant affaires au Québec ou deux cautionnements de soumission.

**RENSEIGNEMENTS:** Madame Sylvie Rodrigue - Tél.: (418) 683-1328.

Seules les personnes, sociétés et compagnies, ayant leur principale place d'affaires au Québec ou en Ontario, qui détiennent une licence appropriée en vertu de la Loi sur le bâtiment et qui ont obtenu le document d'appel d'offres directement de la Société sont admises à soumissionner.

La Société et la municipalité de Petit-Matane ne s'engagent à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Marc Pinsonnault, L.L.B., B.Sc.  
Directeur, contrats et transactions immobilières

S-01-08-94



**Société québécoise d'assainissement des eaux**

### ERRATUM

Travaux dans la ville de Sainte-Anne-des-Plaines  
Comité de Terrebonne  
Appel d'offres no: 0438-30-01-41-31

Dans l'avis public d'appel d'offres publié précédemment il était mentionné que l'ouverture des soumissions avait lieu le mardi 18 août 1994 à 15h00.

Veillez noter que la date aurait dû se lire comme suit: mardi le 16 août 1994 à 15h00.

Marc Pinsonnault, L.L.B., B.Sc.  
Directeur, contrats et transactions immobilières

S-01-08-94



**Société québécoise d'assainissement des eaux**

Travaux dans la ville de Salaberry-de-Valleyfield et dans la municipalité de Saint-Timothée  
Comité de Salaberry-Soulanges  
Appel d'offres no: 0014-30-01-41-3B

Réaménagement de dix (10) déversoirs d'orage existants et construction d'un (1) nouveau déversoir d'orage. Fourniture et installation de quatre (4) régulateurs de débit à vortex, d'un (1) regard muni d'une vanne murale modulante électrique et divers travaux connexes.

**DOCUMENTS DISPONIBLES:** SQAÉ, Service gestion des contrats, 25H, rue de Lauzon, Boucherville (Québec) J4B 1E7. Tél.: (514) 449-4224.

**PRIX:** 75,00 \$ (taxes incluses) non remboursable, par chèque visé ou mandat payable à la Société.

De plus, pour cet appel d'offres, les soumissionnaires devront prendre connaissance du «Cahier des clauses générales d'appel d'offres, Société québécoise d'assainissement des eaux», publié par Les Publications du Québec (édition 1989). Ce cahier fait partie intégrante du document d'appel d'offres.

**LIEUX DE CONSULTATION:** Hôtel de ville de Salaberry-de-Valleyfield; Ass. de la construction de Montréal et de Québec; ACRGTQ; Société à Boucherville.

**OUVERTURE DES SOUMISSIONS:** Hôtel de ville de Salaberry-de-Valleyfield; a/s M. Claude Barette, greffier, 61, rue Sainte-Cécile, Salaberry-de-Valleyfield (Québec) J6T 1L8. Le mercredi 24 août 1994 à 15h00.

**GARANTIE DE SOUMISSION:** MONTANT: 38 000,00 \$

**FORME:** Chèque visé tiré par une institution bancaire faisant affaires au Québec ou un cautionnement de soumission.

**RENSEIGNEMENTS:** Monsieur Jacques Boulet - Tél.: (418) 683-1328.

Seules les personnes, sociétés et compagnies, ayant leur principale place d'affaires au Québec ou en Ontario, qui détiennent une licence appropriée en vertu de la Loi sur le bâtiment et qui ont obtenu le document d'appel d'offres directement de la Société sont admises à soumissionner.

La Société ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Marc Pinsonnault, L.L.B., B.Sc.  
Directeur, contrats et transactions immobilières

S-01-08-94



**Société québécoise d'assainissement des eaux**

Travaux dans la ville de Sainte-Anne-des-Plaines  
Comité de Terrebonne  
Appel d'offres no: 0438-40-01-41-4Z

Construction d'une station d'épuration des eaux usées comprenant quatre (4) étangs aérés, un bâtiment de service, un chemin d'accès, un émissaire, des conduites de refoulement et d'aqueduc et autres travaux connexes.

**DOCUMENTS DISPONIBLES:** SQAÉ, Service gestion des contrats, 25H, rue de Lauzon, Boucherville (Québec) J4B 1E7. Tél.: (514) 449-4224.

**PRIX:** 125,00 \$ (taxes incluses) non remboursable, par chèque visé ou mandat payable à la Société.

De plus, pour cet appel d'offres, les soumissionnaires devront prendre connaissance du «Cahier des clauses générales d'appel d'offres, Société québécoise d'assainissement des eaux», publié par Les Publications du Québec (édition 1989). Ce cahier fait partie intégrante du document d'appel d'offres.

**LIEUX DE CONSULTATION:** Hôtel de ville de Sainte-Anne-des-Plaines; Ass. de la construction de Montréal et de Québec; ACRGTQ; Société à Boucherville.

**OUVERTURE DES SOUMISSIONS:** Hôtel de ville de Sainte-Anne-des-Plaines; a/s M. Serge Lepage, directeur général, 139, boulevard Sainte-Anne, Sainte-Anne-des-Plaines (Québec) J0N 1H0. Le mardi 23 août 1994 à 15h00.

**GARANTIE DE SOUMISSION:** MONTANT: 676 000,00 \$

**FORME:** Chèque visé tiré par une institution bancaire faisant affaires au Québec ou un cautionnement de soumission.

**RENSEIGNEMENTS:** Monsieur Jacques Boulet - Tél.: (418) 683-1328.

Seules les personnes, sociétés et compagnies, ayant leur principale place d'affaires au Québec ou en Ontario, qui détiennent une licence appropriée en vertu de la Loi sur le bâtiment et qui ont obtenu le document d'appel d'offres directement de la Société sont admises à soumissionner.

La Société ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Marc Pinsonnault, L.L.B., B.Sc.  
Directeur, contrats et transactions immobilières

S-01-08-94



**Société québécoise d'assainissement des eaux**

Travaux dans la ville de Saint-Rémi  
Comité de Beauharnois-Huntingdon  
Appel d'offres no: 0385-40-01-41-4Z

### Partie "A" - Travaux d'assainissement

Construction d'une station d'épuration des eaux usées comprenant deux étangs aérés, un bâtiment de service et une conduite de refoulement; modification d'un poste de pompage; fourniture et installation de conduites d'égouts ainsi que divers travaux connexes.

### Partie "B" - Travaux municipaux

Désaffectation de la station d'épuration existante et divers travaux connexes.

**DOCUMENTS DISPONIBLES:** SQAÉ, Service gestion des contrats, 25H, rue de Lauzon, Boucherville (Québec) J4B 1E7. Tél.: (514) 449-4224.

**PRIX:** 125,00 \$ (taxes incluses) non remboursable, par chèque visé ou mandat payable à la Société.

De plus, pour cet appel d'offres, les soumissionnaires devront prendre connaissance du «Cahier des clauses générales d'appel d'offres, Société québécoise d'assainissement des eaux», publié par Les Publications du Québec (édition 1989). Ce cahier fait partie intégrante du document d'appel d'offres.

**LIEUX DE CONSULTATION:** Hôtel de ville de Saint-Rémi; Ass. de la construction de Montréal et de Québec; ACRGTQ; Ass. de la construction du Québec, Région Montérégie; Société à Boucherville.

**OUVERTURE DES SOUMISSIONS:** Hôtel de ville de Saint-Rémi; a/s M. Serge Brzeau, directeur général, 105, rue Parras, Case Postale 578, Saint-Rémi (Québec) J0L 2L0. Le jeudi 25 août 1994 à 15h00.

### GARANTIE DE SOUMISSION: MONTANTS:

321 000,00 \$ ..... **Partie "A" - Travaux d'assainissement**  
6 000,00 \$ ..... **Partie "B" - Travaux municipaux**

**FORME:** Deux chèques visés tirés par une institution bancaire faisant affaires au Québec ou deux cautionnements de soumission.

**RENSEIGNEMENTS:** Monsieur Jacques Boulet - Tél.: (418) 683-1328.

Seules les personnes, sociétés et compagnies, ayant leur principale place d'affaires au Québec ou en Ontario, qui détiennent une licence appropriée en vertu de la Loi sur le bâtiment et qui ont obtenu le document d'appel d'offres directement de la Société sont admises à soumissionner.

La Société et la ville de Saint-Rémi ne s'engagent à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Marc Pinsonnault, L.L.B., B.Sc.  
Directeur, contrats et transactions immobilières

S-01-08-94



**Société québécoise d'assainissement des eaux**

Travaux dans la municipalité de Sainte-Agathe-Sud et dans la ville de Sainte-Agathe-des-Monts  
Comité de Labelle  
Appel d'offres no: 0020-20-01-41-23

Fourniture et pose de conduites d'égouts (250 mm); branchements de services; réfection de chaussée et autres travaux connexes.

**DOCUMENTS DISPONIBLES:** SQAÉ, Service gestion des contrats, 25H, rue de Lauzon, Boucherville (Québec) J4B 1E7. Tél.: (514) 449-4224.

**PRIX:** 75,00 \$ (taxes incluses) non remboursable, par chèque visé ou mandat payable à la Société.

De plus, pour cet appel d'offres, les soumissionnaires devront prendre connaissance du «Cahier des clauses générales d'appel d'offres, Société québécoise d'assainissement des eaux», publié par Les Publications du Québec (édition 1989). Ce cahier fait partie intégrante du document d'appel d'offres.

**LIEUX DE CONSULTATION:** Hôtel de ville de Sainte-Agathe-Sud; Ass. de la construction de Montréal et de Québec; ACRGTQ; Ass. de la construction des Laurentides; Société à Boucherville.

**OUVERTURE DES SOUMISSIONS:** Bureaux de la Société québécoise d'assainissement des eaux; a/s M. Marc Pinsonnault, L.L.B., B.Sc., directeur, contrats et transactions immobilières, 1055, boul. René-Lévesque est, 10ème Étage, Montréal (Québec) H2L 4S5. Le vendredi 19 août 1994 à 15h00.

**GARANTIE DE SOUMISSION:** MONTANT: 14 000,00 \$

**FORME:** Chèque visé tiré par une institution bancaire faisant affaires au Québec ou un cautionnement de soumission.

**RENSEIGNEMENTS:** Monsieur Jacques Boulet - Tél.: (418) 683-1328.

Seules les personnes, sociétés et compagnies, ayant leur principale place d'affaires au Québec ou en Ontario, qui détiennent une licence appropriée en vertu de la Loi sur le bâtiment et qui ont obtenu le document d'appel d'offres directement de la Société sont admises à soumissionner.

La Société ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Marc Pinsonnault, L.L.B., B.Sc.  
Directeur, contrats et transactions immobilières

S-01-08-94



**Société québécoise d'assainissement des eaux**

Travaux dans la ville d'Amos  
Comité d'Abitibi-Ouest  
Appel d'offres no: 0318-30-01-41-35

**Partie "A" - Travaux d'assainissement**  
Fourniture et installation de conduites d'aqueduc et de refoulement (150 et 600 mm), d'émissaire (500 et 525 mm), chambres de vannes et d'entretien, réfection des lieux touchés par les travaux et autres travaux connexes.

### Partie "B" - Travaux municipaux

Branchements de service d'aqueduc et branchements pour futures bornes-fontaines, réfection des lieux touchés par les travaux et autres travaux connexes.

**DOCUMENTS DISPONIBLES:** SQAÉ, Service gestion des contrats, 25H, rue de Lauzon, Boucherville (Québec) J4B 1E7. Tél.: (514) 449-4224.

**PRIX:** 125,00 \$ (taxes incluses) non remboursable, par chèque visé ou mandat payable à la Société.

De plus, pour cet appel d'offres, les soumissionnaires devront prendre connaissance du «Cahier des clauses générales d'appel d'offres, Société québécoise d'assainissement des eaux», publié par Les Publications du Québec (édition 1989). Ce cahier fait partie intégrante du document d'appel d'offres.

**LIEUX DE CONSULTATION:** Hôtel de ville d'Amos; Ass. de la construction de Montréal et de Québec; ACRGTQ; Ass. de la construction de l'Ouest du Québec Inc.; Société à Boucherville.

**OUVERTURE DES SOUMISSIONS:** Hôtel de ville d'Amos; a/s Mme France Beaulieu, greffière, 182, 1<sup>re</sup> Rue Est, Amos (Québec) J9T 2G1. Le mercredi 24 août 1994 à 14 h 00.

**GARANTIES DE SOUMISSION:** MONTANTS:

**Partie "A" - Travaux d'assainissement** ..... 166 000,00 \$  
**Partie "B" - Travaux municipaux** ..... 3 000,00 \$

**FORME:** Deux chèques visés tirés sur une institution bancaire faisant affaires au Québec ou deux cautionnements de soumission.

**RENSEIGNEMENTS:** Monsieur Jacques Boulet - Tél.: (418) 683-1328.

Seules les personnes, sociétés et compagnies, ayant leur principale place d'affaires au Québec ou en Ontario, qui détiennent une licence appropriée en vertu de la Loi sur le bâtiment et qui ont obtenu le document d'appel d'offres directement de la Société sont admises à soumissionner.

La Société et la ville d'Amos ne s'engagent à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Marc Pinsonnault, L.L.B., B.Sc.  
Directeur, contrats et transactions immobilières

S-01-08-94

# LES ARTS ET SPECTACLES

Best-sellers



15 jeunes peintres réaliseront une œuvre de grand format devant le public.

## La «jeune peinture» de six pays se déploie à Baie-Saint-Paul

QUÉBEC — Avec le mois d'août s'amène à Baie-Saint-Paul le Symposium de la jeune peinture au Canada. Avec l'achalandage touristique que connaît Charlevoix cette année, l'événement, tenu du 5 août au 5 septembre, est déjà destiné à connaître une fréquentation record.

par MARIE DELAGRAVE  
LE SOLEIL

Réunis sous le thème « Mémoire-Miroir », le symposium réunit cette année 15 participants de divers horizons. Outre du Québec et du Nouveau-Brunswick, on retrouve des artistes d'Autriche, du Liban, des Pays-Bas, d'Italie et du Mexique.

Deux participants sont de la capitale : Gabriel Routhier et Gilline Tran. Les participants québécois sont Louis-Pierre Bougie, Sylvain Beaulieu, Elaine Boily, Isabelle Jalbert, Michel Madore, Bernard Paquet et Marc-André Soucy. A eux se joindront Michael D. Sparks (Nouveau-Brunswick), Alexander Netusil (Autriche), Ana Miriam Palaez (Mexique), Hani-bal Srouji (Liban), Lian Van Tuilj (Hollande) et Barbara Villosio (Italie).

René Derouin, de Val-David, est l'artiste invité du Symposium de la jeune peinture. Il présente d'ailleurs depuis la fin juin une installation majeure au Centre d'exposition de Baie-Saint-Paul.

La cérémonie d'ouverture du

symposium aura lieu vendredi, à 17 h, à l'aréna situé au 11, rue Forget. C'est à cet endroit que les artistes créeront devant le public, jusqu'au 5 septembre, une œuvre de grand format. L'accès est gratuit, et les visiteurs pourront après l'inauguration se présenter entre midi et 18 h tous les jours.

Comme à l'habitude, des animateurs seront sur place, afin de guider le public dans son périple à travers 15 imaginaires différents. Des activités parallèles au symposium seront également offertes, dont une série de conférences, qui se tiendront tous les week-ends, à 16 h.

Les thèmes abordés seront : fleuve-mémoires (6 et 7 août ; au Centre d'exposition) ; écosystème (13 et 14 août ; à l'aréna) ; identité et globalité (20 et 21 août), lieux de mémoire (27 et 28 août) ; art et public (3 septembre, exceptionnellement à 14 h). Le 4 septembre à 14 h, les visiteurs seront conviés à un encan d'œuvres d'art réalisées par les participants du symposium.

### Musique et vidéo

Par ailleurs, quatre concerts classiques « brioches et café » se-

ront proposés les dimanches matins à 11 h (relâche le 4 septembre), au Centre d'exposition. On pourra y entendre des duos, trios et même un quatuor de musique de chambre.

Le volet populaire (à 16 h à l'aréna) sera assuré par l'auteur-compositeur-interprète Mario Brassard (12 août), l'acrobate Cé-

cile Truffault (19 août) et l'accordeoniste Alfred Marin (26 août).

Une programmation de vidéos d'art et d'essai comptant plus de 40 titres (dont une section entière soulignant les 20 ans de Vidéo Femmes) complètent l'animation du Symposium de la jeune peinture au Canada. Pour renseignements : (418) 435-3681.

## LES BEST-SELLERS

La compilation de cette liste est réalisée grâce à la participation des librairies Gameau, Vaugeois inc., La Liberté, La Bouquinerie de Cartier, Librairie Générale Française, La Librairie Pantoute, La Librairie Blais Enr. et Librairie Sélect. Le chiffre entre parenthèses indique le nombre de semaines de parution de l'œuvre parmi les best-sellers.

### FICTION

1. Un ange cornu avec ..., Michel Tremblay, Actes Sud/Leméac (7)
2. Souviens-toi, Mary Higgins Clark, Albin Michel (4)
3. Une année en Provence, Peter Mayle, Nil (7)
4. L'après-midi bleu, William Boyd, Seuil (12)
5. Derrière la porte, Alina Reyes, Robert Laffont (15)
6. Femmes et fantômes, A. Lune, Robert Laffont (1)
7. Rue de la soie, Régine Deforges, Fayard (11)
8. Le premier homme, Albert Camus, Gallimard (12)
9. Assassins, Philippe Djian, Gallimard (1)
10. Gai-Jin, James Clavell, Libre Expression (8)

### OUVRAGES GÉNÉRAUX

1. Le naufrageur, Jean-François Lisée, Boréal (7)
2. Le tricheur, Jean-François Lisée, Boréal (15)
3. Le livre des anges, Karen Goldman, Fidès (6)
4. Absolu, Abbé Pierre et Albert Jacquard, Seuil (7)
5. Le vol nuptial, Francesco Aliberoni, Plon (5)

## «L'Homme nu» de Dan Simmons Un drame de l'âme à la sauce fantastique

Vous arrive-t-il d'avoir envie de basculer dans la chute à déchets le gentil voisin de palier qui décide à votre place du programme musical de la soirée ? Les tondeuses du dimanche matin vous mettent-elles au supplice ? Si vous croyez comme Jean-Paul Sartre que « l'enfer, c'est les autres », l'horreur psychologique du dernier roman de Dan Simmons paru chez Albin Michel, *L'Homme nu*, a de bonnes chances de vous émouvoir.

une critique de NICOLAS TREMBLAY  
collaboration spéciale

La nudité de Jeremy Bremen, l'antihéros imaginé par Simmons, consiste en ceci : imaginez un instant que la nature ait placé par erreur sous votre crâne une sorte de récepteur qui vous permette d'entendre réfléchir tout le monde à voix haute.

Évidemment, ce serait super-pratique pour jouer au poker. À la rigueur, on pourrait même trouver un petit côté poétique à cette situation qui rappelle celle des anges de Wim Wenders dans son très beau film *Les ailes du désir*. Mais Dan Simmons, on l'aura deviné, a plutôt choisi de nous présenter la chose par le menu de ses inconvénients. Les capacités télépathiques de son « homme nu » riment surtout avec l'atroce vulnérabilité de la chair mise à vif.

Cela donne un récit qui tient beaucoup plus du thriller fantastique que l'œuvre précédente de Simmons, *Hypérior*, orientée vers la science-fiction.

Le réputé Stephen King n'a pas hésité à comparer le dernier livre de Simmons aux meilleurs ouvrages de Thomas Harris et de Pete Dexter. Nous laissons aux connaisseurs de fantastique le soin d'apprécier à sa juste valeur la portée de cet éloge. De fait, *L'Homme nu* recèle des qualités évidentes.

L'imaginaire de Simmons est toujours crédible et son intrigue tient le lecteur en haleine jusqu'à la fin. Mais il serait peut-être excessif de parler de ce livre comme d'un chef-d'œuvre de littérature populaire.

La lecture de *L'Homme nu* présente en effet certaines difficultés qui pourraient dérouter toute personne peu familiarisée avec les abstractions qui hantent les mathématiques modernes.

### L'histoire

L'action du roman se situe au milieu des années 80, alors que Jeremy Bremen, éminent chercheur universitaire, vient de vivre l'expérience la plus traumatisante de sa vie. Celui-ci a assisté en esprit à l'agonie de Gail, sa femme atteinte d'un cancer.

Pour Bremen, cette mort vécue à deux est tragique à plus d'un titre. Avec Gail disparaît non seulement l'être qui lui était le plus cher, mais également la seule personne qui sût réellement le comprendre, puisque sa femme partageait ses étranges pouvoirs télépathiques.

Le décès de Gail marque aussi la ruine d'un espoir que Bremen caressait en dépit des convictions matérialistes héritées de sa culture scientifique : pouvoir maintenir un contact spirituel avec sa femme au-delà de la mort biologique. Or, Bremen se trouve confronté au silence absolu, celui du Néant.

La seule preuve valable à ses yeux de l'immortalité de l'âme s'effondre. Le voilà seul au monde de son état, en proie comme jamais au sentiment d'horreur que lui inspire la promiscuité psychologique dans laquelle il vit avec ses semblables.

En pareille circonstance, n'importe qui songerait au suicide. Et c'est précisément l'idée qui trotte dans la tête de Bremen. Celui-ci souhaite cependant y mettre les formes. Après avoir fait disparaître toute trace de son passé, il se réfugiera quelque temps dans un endroit isolé où il pourra mourir en toute dignité, à l'abri des pensées des autres.

Bremen démissionne donc du poste qu'il occupait à l'université, incendie sa demeure et file à bord d'une voiture de location vers le premier endroit qui saura lui offrir un havre de paix. Au terme de sa course folle, Bremen va échouer en Floride, là où il trouve un chalet de pêche perdu au milieu des Everglades. Mais alors que « l'homme nu » s'apprête à exécuter la dernière étape de son plan, un hasard sinistre se charge de tout chambouler.

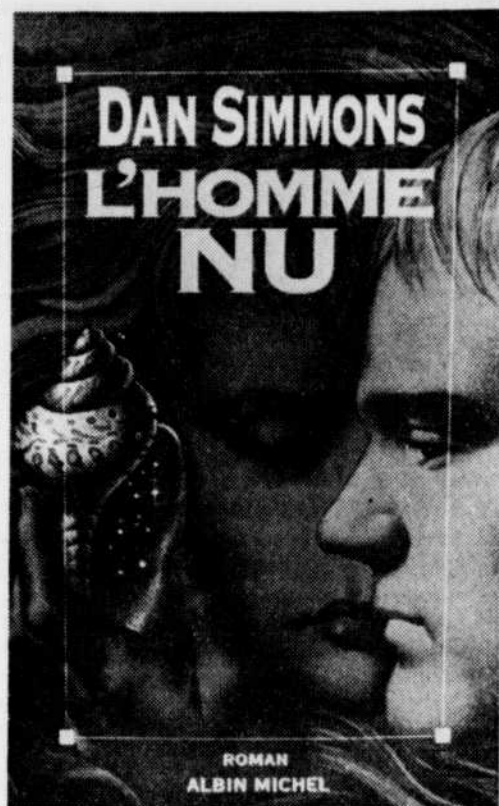
### Rien à envier à King

Pour ce qui est de la qualité de l'intrigue, *L'Homme nu* de Dan Simmons n'a rien à envier aux romans de Stephen King. Quant aux éléments qui forment la trame parapsychologique de ce livre, ils peuvent déconcerter certains lecteurs.

D'une part, le problème tient sans doute à la répartition des informations scientifiques et philosophiques qui étayent le récit de Simmons au lieu de nous les servir à petites doses, au fil de la lecture. Simmons les entasse en effet dans une série de chapitres qui entrecoupent l'intrigue proprement dite. On aimera ou pas.

D'autre part, la complexité de certaines considérations, dont quelques-unes affectent la forme d'équations mathématiques, a de quoi sidérer le commun des lecteurs. En dépit de ces réserves, les maniaques de littérature fantastique, qu'ils soient homme ou femme, passeront des moments excitants en compagnie de *L'Homme nu*.

*L'HOMME NU*, Dan Simmons, Albin Michel 1994, 328 pages, 29,95 \$.



## OÙ ALLER À QUÉBEC

### Faire parvenir vos communications à:

LISE GIGUÈRE,  
LE SOLEIL, C.P. 1547,  
390 St-Vallier Est,  
Québec, G1K 7J6.  
Fax: 647-3374  
Tél: 647-3489

### CINÉMA

Pour connaître les différentes activités qui se dérouleront au cours de la prochaine semaine, veuillez consulter «Votre Agenda» dans LE SOLEIL tous les dimanches.

19h, 21h15. G. Le roi Lion (3) Tous les jours 13h, 19h, 21h15. G. Les Pierrafeu (5) v.f. de The Flintstones. Tous les jours 13h. G. Billet pour l'enfer (5) v.f. de Blown Away. Tous les jours 18h45, 21h15. 13 ans. Le client (5) v.f. de The Client. Tous les jours 13h, 18h45, 21h15. G. Forrest Gump (3) V.F. Tous les jours 13h, 18h30, 21h15. Prix d'entrée du lun, au jeu: 5,50 \$; 3 \$ pour les 12 ans et moins (sauf pour les films cotés 13 ans+) et plus de 65 ans. PARIS (894-0891). Héritiers affamés (5) v.f. de Greedy 12h, 18h. G. La liste de Schindler (5) v.f. de Schindler's List 14h15, 20h15. 13 ans. Pour en finir avec papa (5) v.f. de Getting Even With Dad 13h45, 18h45. G. Ménage à trois (5) v.f. de Threesome 16h, 17h. 13 ans. Avec distinction (4) v.f. de With Honours 14h, 19h. G. Le parc jurassique (3) v.f. de Jurassic Park 16h15, 21h15. Prix d'entrée: 2\$.

SAINT-FOY (656-0592) Vrai mensonge (4) v.f. de True Lies. Tous les jours 13h, 15h45, 19h, 22h. 13 ans. Forrest Gump (3) Tous les jours. V.F.: 13h15, 16h, 19h10, 21h55. V.O.A. 19h20, 22h20. Lassie (1) Tous les jours 13h, 15h10, 17h15. Prix d'entrée: 8 \$; 4,25 \$ enfants et âge d'or.

CINÉ BISTRO, 291, St-Vallier Est. Rens.: 648-6677. 17h: Génériques Nostalgiques. 19h, 21h: Santa Claus conquers the Martians (v.o.a.); minuit: Vidéo Scratch en hommage à Godzilla. Aussi, présentations continues de Au pays des géants (v.o.a.-15h); Perdus dans l'espace (v.o.a.-16h); Galactica (v.o.a.-0h); Flipper (v.o.a.-17h). Entrée libre. Ces films étant présentés dans un bar, il est nécessaire d'avoir 18 ans pour s'y rendre.

VIDÉOTHÉÂTRES - Bibliothèque Gabrielle-Roy, 350, rue Saint-Joseph Est. Rens.: (529-0924). 19h. Les heures précieuses.

- Bibliothèque municipale de Charlesbourg, 7950, 1ère avenue, salle Reine-Malouin. Rens.: 624-7742. Entrée libre. 14h. L'histoire sans fin II.

Le parc jurassique (3) v.f. de Jurassic Park. G. Prix d'entrée: 7,50 \$; 2\$ moins de 14 ans et plus de 65 ans.

CLAP (650-CLAP). \* Kika (4) 12h15, 14h30, 19h30. \* Une pure formalité (4) 12h30, 14h45, 17h, 19h20, 21h30. \* Le mythe de l'orgasme masculin (5) 13h, 17h15. \* Quatre mariages et un enterrement (4) v.f. de Four Weddings and a Funeral 15h, 21h45. Philadelphie (4) 16h45, 21h20. Louis, enfant roi (5) 19h. Prix d'entrée: 5,25 \$; 4,50 \$ moins de 14 ans et plus de 50 ans; \$5,25 du lun. au jeu.

GALERIES DE LA CAPITALE (628-2455) Les anges frappent et courent (5) v.f. de Angels in the Outfield. Tous les jours 11h10, 13h10, 15h20, 17h25, 19h30, 21h40. G. Le roi Lion (3). Tous les jours 11h05, 13h05, 15h10, 17h15, 19h15, 21h20. G. Le Masque (1) v.f. de The Mask. Tous les jours 11h, 13h15, 15h25, 17h25, 19h35, 21h45. G. Le Client (5) v.f. de The Client. Tous les jours 12h, 14h25, 16h30, 19h25, 22h. G. Clanches (4) v.f. de Speed. Tous les jours 12h30, 14h45, 17h, 19h20, 21h55. G. La Reine Margot (3) Tous les jours 15h30, 21h. 13 ans. Les Pierrafeu (5) v.f. de The Flintstones. Tous les jours 11h15, 13h30, 19h. Prix d'entrée: 8 \$; 4,95 \$ du lun au ven. avant 18h et toute la journée du mardi. 4,25 \$ enfants et âge d'or.

LIDO (837-0234). Le Masque (1) Tous les jours 13h, 19h, 21h15. G. Lassie (1) Tous les jours 13h,

# À gagner: 35 paires de billets

pour le spectacle du 7 août, au COLISÉE DE QUÉBEC

Écoutez CHIK-FM jusqu'au 3 août, inscrivez-vous sur la ligne interactive 670-9000 et nommez l'indice du Soleil.

LE SOLEIL

CHIK 98.5

O'Keefe



## Medieval Times

Bataille des champions





# Carleton vit au rythme du blues du 3 au 7 août

## Dan Bigras, Carl Tremblay et les autres au rendez-vous

CARLETON — Un nombre impressionnant de musiciens participeront au deuxième Maximum Blues de Carleton, du 3 au 7 août. Des noms ? Dan Bigras, Carl Tremblay, Jimmy James, Ray Bonneville, Bob Harrison, Stephen Barry, Michael Browne, Bob Walsh, Billy Craig, Jim Zeller...

par GILLES GAGNÉ  
collaboration spéciale

Comme l'an dernier, ce festival culturel permettra aux amateurs de blues, initiés ou profanes, d'entendre les musiciens en une dizaine d'endroits : sous une grande tente pour les cinq grands spectacles, et dans les

**Ray Bonneville, né à Hull, a grandi à Québec avant de déménager à Boston avec ses parents. Il a parcouru les États-Unis pendant plus de 20 ans avant de revenir s'établir à Montréal en 1988. Il sera du Maximum Blues de Carleton.**

bars et restaurants pour les performances plus intimes.

En deux ans, Maximum Blues a réussi à susciter assez d'intérêt dans le milieu musical pour faire l'objet de convoitise de la part des artistes.

### Sous la tente

« Les musiciens qui sont venus l'an passé en ont parlé aux artistes qui nous contactent cette année. Bien sûr, on a encore de la recherche à faire mais c'est plus facile quand l'événement est connu », explique Sylvie Ménard, coordonnatrice de Maximum Blues.

Les organisateurs se débrouillent avec un budget de 65 000 \$, une somme générée presque ex-

clusivement par la vente de billets et de bière. Les subventions sont minimes, mais les commanditaires sont plus généreux.

Bob Harrison, Ray Bonneville, Jimmy James, Dan Bigras et Carl Tremblay se succéderont sous la grande tente de mercredi à dimanche alors que Jay Sewall, Stephen Barry, Bob Walsh, Billy Craig, Jim Zeller et des artistes de la région, comme Kevin Parent et les Fried Cats, partageront les scènes des bars et restos.

### Notes biographiques

Jimmy James, Dimitrios Bakolias de son vrai nom, demeure un inconnu pour plusieurs amateurs de musique, mais la carrière du guitariste « format géant » pourrait connaître une ascension fulgurante s'il enregistre un disque prochainement.

Une énergie considérable devrait également se dégager des autres spectacles présentés sous le chapiteau, donnés par de véritables bêtes de scène.

Bonneville, né à Hull, a grandi à Québec avant de déménager à Boston avec ses parents, à l'âge de 13 ans. Il a parcouru les États-Unis pendant plus de 20 ans, gagnant sa vie comme musicien et pilote d'avion entre autres, avant de revenir s'établir à Montréal en 1988, à l'aube de la quarantaine.

Fait cocasse, son parcours a croisé celui de Jay Sewall, qui est né, lui, à Boston, avant de venir à Montréal, pour ensuite s'établir à Québec.

Sur la terrasse de l'Étala tout près de la plage, les spectateurs pourront entendre, les 4, 6 et 7 août, Jay Sewall et les Fried Cats, en attendant la soirée...

# RoboCop se déchaîne à Toronto!

TORONTO (d'après CP) — La télésérie *RoboCop* qui met en vedette un robot policier — à moins que ce ne soit un policier-robot — dans les rues d'une Delta City, au XXIe siècle, est une production torontoise de Skyvision Entertainment, une filiale de John Labatt Entertainment Group, que les téléspectateurs américains semblent adopter sans difficulté.

Reposant sur de spectaculaires effets spéciaux, cette production de 36,5 millions \$ a été achetée aux États-Unis où le succès de films comme *Le Fugitif* et *Terminator 2* prouvent comment les investissements dans les effets spéciaux peuvent rapporter. *RoboCop* repose justement sur ce genre d'images que d'aucuns qualifieront d'hommage à la violence.

Mais pour réaliser ces images où l'illusion doit être parfaite, il faut de l'imagination, de l'invention et les ressources pour conjurer tous les éléments nécessaires. Ainsi, pour le tournage d'une séquence-catastrophe, dernièrement, on a réuni 80 équipes, avec un budget de 100 000 \$, pour réussir l'exploit de filmer le tout en... trois soirées.

La scène montre un autobus municipal de 11 tonnes qui roule en fou dans les rues de la ville, s'envole au-dessus d'un camion stationné, puis s'écrase au sol et explose. Cette scène est au coeur d'un épisode qui devrait être diffusé le 19 septembre et dans lequel de « méchants » petits robots dénommés « nanomachines » possèdent littéralement l'autobus et jouent avec comme si c'était un Nintendo.

Les deux premières soirées furent consacrées au filmage des scènes dans les rues de Toronto. Le troisième soir, on transformait un vieil autobus de 25 ans en missile qui devait accélérer sur environ 400 mètres avant de percuter l'arrière d'un camion stationné.

Là, une équipe avait installé un rail sur lequel s'engageait le véhicule dans un feu d'artifice d'éclairs de caméras. Dans l'autobus, Shelley Cook attendait la doublure d'Yvette Nipar qui tient le rôle de la partenaire de RoboCop.

### Cage d'acier

Pour la protéger, la structure du véhicule avait été renforcée et une cage d'acier avait été aménagée autour du siège du conducteur au cas où il y aurait un accident. Deux médecins étaient sur les lieux et les rues étaient encombrées de boyaux d'arrosage et d'extincteurs.

Attachée au siège d'un fauteuil de voiture de course, portant des protecteurs de hockey et des gants d'amiante, le visage recouvert



De nos jours, une série télévisée doit tout faire pour attirer l'attention des téléspectateurs. Voyez ainsi cette scène de *RoboCop*, tournée à Toronto : un autobus percute un camion, vole dans les airs et explose.

d'un produit retardant la combustion et coiffée d'un casque protecteur semblable à ceux des coureurs automobile, Shelley Cook est devenue un objet dont la vitesse de propulsion était calculée par un ordinateur, de la même manière que celle des véhicules impliqués dans la scène.

Pour l'explosion, six mortiers remplis de poudre noire et de 70 litres de gazoline avaient été transportés manuellement par le coordonnateur des effets spéciaux Michael Kavanagh, depuis un terrain de stationnement adjacent.

Après plusieurs essais, on procédait au tournage qui devait être parfait : six caméras 35 mm enregistraient la séquence. Pour la doublure, le plus difficile avait été d'attendre. « Je n'aime pas avoir le temps de penser à ce qui va se passer », a-t-elle simplement dit.

Pour plusieurs, la scène en rappellera une autre vue dans le film *Clanches!*, admet Kavanagh en précisant que celle de *RoboCop* sera bien meilleure. Parce que les Américains ont utilisé des images simulées à l'ordinateur et des effets de montage alors qu'à Toronto...



Valérie Garon : une voix très juste et une belle sensibilité.

# Soir magique pour l'Estival Juniart

QUÉBEC — À voir la pureté du ciel et la qualité des participants d'Estival Juniart, hier soir, on pouvait prévoir un lendemain radieux. Un soir magique, où tout respire et où personne ne déchantait.

une critique de RÉGIS TREMBLAY  
LE SOLEIL

Le Vieux-Québec était noir de monde, hier soir, mais ce n'était pas « un monde fou » : la foule s'écolait paisiblement, doucement, comme dans un rêve. Québec est devenue l'une des villes plus civilisées qui soient. Dans les Jardins de l'Hôtel de Ville, les grandins étaient remplis d'estivaliers décontractés.

Quand l'humoriste Mélissa Lebel prit les planches, les gens ont sur rir aux quelques bons moments de son petit numéro, qui ressemblait plutôt à une leçon de théâtre.

Et quand Alain-François Lamontagne poussa ses deux chansons qui mariaient le louisianais au *country*, tout le monde se mit à taper des mains : « Je n'ai même pas besoin de le demander ! » triomphait-il. On était tout prêt à oublier les paroles boiteuses de ses chansons : « Ce que tu as besoin... » « Tous les rues... » Sommes-nous les Louisianais de demain ?

L'air était si léger, et le public, si détendu, que rien de mal ne pouvait survenir. Ainsi, lorsque Valérie Garon a loupé le premier vers de *Quand on arrive en ville*, elle s'est arrêtée en avouant : « Je l'ai mal partie. On recommence ! » En guise d'encouragement, plusieurs se sont mis à l'applaudir ! Même si Valérie est de celles qui *starmanisent* tout, son interprétation de *Ton visage*, de Ferland, a laissé deviner une belle sensibi-

lité. Avec sa voix très juste, elle a même brodé quelques dentelles...

Suivait J.-B. Kenler, qui nous présentait la sympathique *Madame Dupuis*, avec des mots et une musique simples, avant de nous tourner une *tone country* comme il y en a de plus en plus, dans notre décor. A croire que nous sommes tous nés dans une ferme du Tennessee...

Pas Sylvain Lemay, en tous cas. Fleur de macadam, ce jeune Montréalais chante d'une voix un peu fragile son spleen métropolitain et sa solitude dans la multitude. Plus qu'un interprète moyen, je vois en lui un compositeur doué.

Paule-Andrée Cassidy attaque Boris Vian d'un air frondeur et d'une voix assurée, avant de chanter en espagnol un hymne poignant à sa « soeur », la liberté. Plus que de l'assurance, elle a ce que les autres n'ont pas : une vérité, un impact.

Tous ces « juniarts », de même que bien des jeunes spectateurs, allaient s'enrichir en écoutant la grande Éva chanter *Dis, quand reviendras-tu...* et quelques autres vraies chansons, de sa voix impétueuse et douce, inchangée et irremplaçable. La douceur de cette voix, alliée à celle du vent, faisait passer un frisson...

# Fièvre des Stones à Washington

WASHINGTON (AP) — Le temps sera très chaud et humide pour le coup d'envoi, ce soir à Washington, de la tournée américaine des Rolling Stones, un véritable marathon qui ne prendra fin qu'à Noël.

Le concert à guichets fermés au RFK Stadium ne sera que le premier du « Voodoo Lounge Tour », qui doit passer dans 53 villes américaines, alors que les rockers britanniques viennent de faire paraître leur 22e album studio.

Présents dans la capitale amé-

ricaine depuis le 25 juillet dernier, les Stones se sont montrés pour le moins discrets. On a bien vu Mick Jagger dîner avec son épouse Jerry Hall dans un restaurant chinois sur Dupont Circle dans la semaine. Mais les fans frustrés n'ont même pas eu l'occasion de voir leur groupe favori jouer sous un nom d'emprunt dans une boîte de

nuît, comme ce fut récemment le cas à Toronto.

De toute façon, comme pour les dernières tournées, la discrétion ne sera pas le maître mot du « Voodoo Lounge Tour ». Les mélodies stoniennes, toutes guitares dehors, sont décidément de plus en plus faites pour être jouées dans d'énormes stades au milieu d'un décor éphémère. Le Responsable des décors, Mark Fisher, s'est contenté de dire : « Barbra Streisand ne pourrait pas chanter dessus et le prince Charles ne l'aimerait pas ».

CINEMAS CINEPLEX ODEON  
**PLACE CHAREST MATINÉES \$4.99**  
Coin Du Pont et Charest 529-9745 \*Mardi à 4 \$9.99 lun. (jusqu'à 19h)  
(mardi et mercredi à 4 \$9.99 tous les jours)  
(jeudi et dimanche et des jours fériés tarif régulier)  
CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL  
Ciné-Parc Beauport 667-5362 \* Ciné-Parc de la Colline 831-0778

**Schwarzenegger**  
**VRAI MENSONGE**  
version française de *True Lies*  
un film de JAMES CAMERON

Laissez-passer refusés  
PLACE CHAREST 147-1475 STE-FOY 656-0592  
CINÉ-PARC DE LA COLLINE 831-0778 CINÉ-PARC BEAUPORT 667-5362  
2e film au ciné-parc

**FAMOUS PLAYERS**  
**GALERIES DE LA CAPITALE** 628-2455  
5401 Boul. des Galeries  
LES ANGES FRAPPENT... (G) Dolby  
11:10-1:10-3:20-5:25-7:30-9:40  
LE ROI LION (G) Dolby  
11:05-1:05-3:10-5:15-7:15-9:20  
LE MASQUE (G) Digital  
11:00-1:15-3:25-5:25-7:35-9:45  
LE CLIENT (G) Dolby  
12:00-2:25-4:50-7:25-10:00  
CLANCHES (G) Dolby  
12:30-2:45-5:00-7:20-9:55  
LA REINE MARGOT (13+) Dolby  
3:30-9:00  
LES PIERRAFEU (G) Dolby  
11:15-1:30-7:00  
**STE-FOY** 656-0592  
2500 Boul. Laurier  
VRAI MENSONGE (13+) Dolby  
1:00-3:45-7:00-10:00  
FORREST GUMP (V.F.) (G)  
1:15-4:00-7:10-9:55  
FORREST (V.O.A.) (G)  
7:20-10:05  
LASSIE (V.F.) (G)  
1:00-3:10-5:15

# Le paysage linguistique évolue vite au Canada

MONTREAL (PC) — Le paysage linguistique du Canada a considérablement changé au cours des 40 dernières années, révèle une récente étude de Statistique Canada, et le pourcentage de la population ayant une langue non officielle comme langue maternelle s'est accru tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du Québec. Dans ce tableau, l'italien se retrouve d'ailleurs en première position de la liste des langues non officielles parlées au Canada.

Ce phénomène s'explique à la fois par la croissance de l'immigration au cours de cette période et par une propension de plus en plus grande des immigrants à provenir de pays où l'on parle des langues autres que le français et l'anglais.

L'étude, intitulée « Les langues au Canada » et basée sur les données recueillies dans le cadre du recensement de la population et du logement de 1991, nous apprend que cinq millions de Canadiens (18 %) peuvent parler une langue autre que le français ou l'anglais, que 2,3 millions (8 %) parlent le plus souvent une langue non officielle à la maison et que 4,1 millions (15 %) ont une langue non officielle comme langue maternelle avec une grande majorité d'italophones.

L'étude de Statistique Canada, rendue publique le 20 juillet, note que ces derniers ne représentent qu'un très faible pourcentage de la population des provinces de l'Est. De fait, peu d'immigrants élisent domicile à l'est de Montréal.

Par ailleurs, comparativement aux autres grandes provinces, le Québec ne compte qu'une faible proportion (9 % en 1991) de sa population ayant une langue non officielle comme langue maternelle.

ficielle comme langue maternelle. Alors que 25 % de la population du Canada vit au Québec, seulement 14 % des nouveaux immigrants y ont élu domicile, selon les résultats du recensement de 1991.

Parmi les 25 régions métropolitaines de recensement du Canada qui accueillent des immigrants, Toronto figure au premier rang (33 %), suivi de Vancouver (28 %) et de Winnipeg (21 %). Un peu plus de la moitié des gens ayant déclaré une langue non officielle comme langue maternelle habitaient à Toronto, Montréal ou Vancouver en 1991.

## La Chine

L'immigration n'est plus ce qu'elle était. L'Italie et la Chine ont remplacé l'Europe centrale comme source d'origine des nouveaux immigrants.

En 1951, l'ukrainien était la langue la plus souvent déclarée comme langue maternelle par les Canadiens, suivie de près par l'allemand.

En 1991, les effectifs du groupe de langue maternelle ukrainienne étaient descendus à 201 000 personnes (352 000 en 1951) et le groupe était passé du premier au cinquième rang. Après avoir vu ses effectifs s'accroître de 1951 à

1971 et occupé le premier rang cette dernière année, le groupe de langue maternelle allemande a subi une diminution de ses effectifs (de 561 000 en 1971 à 490 000 en 1991), pour se retrouver au troisième rang en 1991.

Simultanément, le nombre d'italophones augmentait considérablement, pour passer de moins de 100 000 en 1951 à 538 000 en 1971 et se maintenir au même niveau au recensement de 1991. Ce bond spectaculaire est le reflet du flux considérable d'immigrants en provenance d'Italie pendant cette période.

De plus, au cours des deux dernières décennies, on a assisté à une croissance rapide du nombre de Canadiens de langue maternelle chinoise. Par suite de cette croissance, largement attribuable au flux d'immigration des années 80, les effectifs de sinophones ont progressé de 1971 (95 000 personnes) à 1991 (517 000 personnes), suivant un rythme similaire à celui du groupe de langue maternelle italienne de 1951 à 1971.

Aussi, les effectifs des groupes portugais, espagnol et pendjabi ont enregistré une progression considérable au cours des 20 années précédant le recensement de 1991. Le groupe polonais a aussi augmenté de façon sensible, passant de 135 000 personnes en 1971 à 200 000 en 1991. Bien que les groupes néerlandais et grec aient vu leurs effectifs augmenter légèrement depuis 1971, ils ont respectivement régressé au neuvième et dixième rang des groupes allophones.



Le pourcentage de la population canadienne ayant une langue maternelle autre que le français et l'anglais, augmente sans cesse, mais pour Mme Marguerite Belzille, une francophone de Kingston, Ontario, la situation linguistique en général ne change guère car elle doit encore se battre pour obtenir une école française pour son petit-fils, Nicolas.

# Les émotions de la mère ont un impact direct sur le fœtus

SYDNEY (AP) — Des médecins australiens viennent de faire un constat qui pourrait devenir le plus bel hommage jamais rendu à l'actrice Meryl Streep : sa performance dans le film *Le Choix de Sophie* provoquerait en effet des émotions prénatales.

Une étude effectuée au Royal Hospital de Sydney sur 60 femmes dont la grossesse datait de 36 à 40 semaines fait apparaître que le fœtus se manifeste par des coups de pied quand la mère ressent une forte émotion.

Cette étude montre ainsi que si une femme enceinte est bouleversée par une scène émouvante du *Choix de Sophie*, son enfant se met à bouger en elle et présente un rythme cardiaque accéléré.

Selon le Dr Leo Leader, responsable de ces travaux, ce phénomène dure le temps de la scène, à savoir une vingtaine de minutes, et ne se produit pas si la mère n'est pas bouleversée.

« L'émotion maternelle a un impact indéniable sur le comportement du fœtus », a expliqué ce médecin de l'École d'obstétrique

ning Herald ». « Mais le vrai problème est de savoir ce qu'on peut y faire. Une femme ne peut passer toute sa grossesse dans un placard et ne ressentir aucune émotion... »

et de gynécologie de Nouvelle-Galles du Sud au « Sydney Morning Herald ».

## Cosmodôme de Laval Le Camp spatial reçoit ses premiers visiteurs

MONTREAL (PC) — Le Camp spatial Canada, installé dans le nouveau Cosmodôme de Laval, a accueilli, hier, ses premiers stagiaires, âgés entre 10 et 14 ans, provenant d'un peu partout au Canada et aux États-Unis.

Les stagiaires participeront à un programme « Space Camp » conçu pour initier les garçons et les filles aux sciences et aux technologies reliées à la conquête de l'espace. Les stagiaires s'entraîne-

ront avec des simulateurs conçus par la NASA, effectueront des exercices et des expériences et simuleront une mission en navette spatiale.

La durée du stage est de cinq jours. Les stages se poursuivront les 7, 14 et 21 août.

## CROC PLUS Nutrition Animale A.P. INC.

4 SUCCURSALES À VOTRE SERVICE

### PROGRAMME PLAN BONI PRO PLAN

Maintenant, il est encore plus avantageux de servir PRO PLAN à votre animal préféré. Conservez vos bordereaux de caisses et vos codes universels sur tous les produits PRO PLAN achetés dans les succursales de Nutrition Animale A.P. et profitez de l'offre suivante.



ACCUMULEZ

OBTENEZ GRATUITEMENT

**CHAT**  
Croissance  
Adulte / Légère

80 lb

10 lb

**CHIEN**  
Croissance  
Adulte / Légère  
Performance  
Dinde & orge

160 lb

20 lb

Cette offre ne comprend pas les taxes fédérales et provinciales, celles-ci devront être payées par le consommateur.

5381, boul. de la Rive-Sud  
Lévis (Québec)  
G6V 4Z3  
837-5228

710, Boulevard  
local 115  
Québec (Québec) G2J 1C2  
623-9013

259, boul. du Pont  
Saint-Nicolas (Québec)  
G0S 3L0  
831-1328

5237, boul. Hamel  
local 115  
Québec (Québec) G2E 2H2  
877-2601

# SEARS

Attendez-vous à plus

## ROADHANDLER<sup>MD</sup> PLUS

Pneu radial toute saison fait par Michelin pour Sears

**TOUS LES 13" 79<sup>99</sup>**  
Ch. Ord. 104,99 à 133,99

**TOUS LES 14" 99<sup>99</sup>**  
Ch. Ord. 145,99 à 164,99

**TOUS LES 15" 114<sup>99</sup>**  
Ch. Ord. 172,99 à 194,99

Garantie+ 130 000 km contre l'usure

**Radial Performance\* RoadHandler G.T. Plus**

**TOUS LES 14" ... 104,99**  
Ch. Ord. 170,99 à 189,99

**TOUS LES 15" ... 119,99**  
Ch. Ord. 185,99 à 194,99

**TOUS LES 16" ... 149,99**  
Ch. Ord. 234,99 et 244,99

Garantie+ 95 000 km contre l'usure\*

**Superguard<sup>MD</sup> STR**

**72<sup>99</sup>**  
Ch. P205/75R14XL

Robuste pneu radial toute saison classé pour la boue et la neige. Fait par Uniroyal Goodrich, il possède un taux de charge supérieur à celui d'un pneu de tourisme.

\*Détails de la garantie chez Sears.

**Guardsman Plus**

**37<sup>99</sup>**  
Ch. P155/80R13

Pneu radial toute saison ceinturé d'acier offrant une tenue de route douce.

Garantie+ de 60 000 km contre l'usure.

**SERVICE DE FREINS AVANT À DISQUE**

à partir de **79<sup>99</sup>**

Pour la plupart des autos

**PARALLÉLISME DES 4 ROUES**

**39<sup>99</sup>**

Pour la plupart des autos

**REMPLACEMENT ET RÉPARATION DE PARE-BRISE**

Nous prenons à notre charge votre franchise de 50\$.

Détails en magasin.

**LA CLÉ DE L'ULTRA SERVICE<sup>MC</sup>**

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 21 AOÛT 1994, DANS LA LIMITE DES STOCKS DISPONIBLES

# SEARS

Attendez-vous à plus

Les mentions 'Ord.' ou 'Étail' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Région de Montréal: Anjou: 353-7770, Brossard: 465-1000, LaSalle: 364-7310, Laval: 682-1200, St-Bruno: 441-6603, Ville St-Laurent: 335-7770. Région de Québec: Québec: 529-9861, Lévis: 833-4711, Ste-Foy: 658-2121. En province: Aïme: 662-2222, Arthabaska: 357-4000, Chicoutimi: 549-8240, Drummondville: 478-1381, St-Jean: 349-2651, St-Jérôme: 432-2110, Sherbrooke: 563-9440, Sorel: 746-2508, Trois-Rivières: 379-5444, St-Georges de Beauce: 228-2222. Copyright Canada, 1994, Sears Canada Inc. Tous les articles ou dimensions annoncés dans cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.